

SWITEL

COMMUNICATION PRODUCTS

**Notruftelefon
Téléphone de secours
Telefono per chiamate d'emergenza
Emergency telephone**

POWERTEL TF 51



**Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Operating Instructions**

D

F

I

GB

SWITEL

TF 51

Bedienungsanleitung	3
Mode d'emploi	19
Istruzioni per l'uso	35
Operating Instructions	51
Declaration of Conformity	68

1	Sicherheitshinweise	4
2	Telefon in Betrieb nehmen	5
3	Bedienelemente	7
4	Wie bediene ich mein Telefon?	8
5	Telefonieren	9
6	Nebenstellenanlagen / Zusatzdienste ..	11
7	Menüstruktur	12
8	Telefonbuch	13
9	Anrufliste / CID	14
10	Notruf	15
11	Falls es Probleme gibt	16
12	Pflegehinweise / Garantie	17
13	Stichwortverzeichnis	18

Sicherheitshinweise

1 Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Telefon ist geeignet für das Telefonieren innerhalb eines Telefonnetzes. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig. Öffnen Sie das Gerät in keinem Fall selbst und führen Sie keine eigenen Reparaturversuche durch.

Aufstellungsort

Vermeiden Sie Belastungen durch Rauch, Staub, Erschütterungen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Hitze oder direkte Sonneneinstrahlung.

Netzteil (optional)



Achtung: Es ist kein Netzteil im Lieferumfang enthalten. Verwenden Sie nur ein original Netzteil, das Sie bei unserer Service-Hotline bestellen können.

Hörgeräte kompatibel

Das Telefon ist über den Premium-Hörer vorzüglich auf Hörgeräte abgestimmt und mit den meisten am Markt befindlichen Hörgeräten kompatibel. Durch die Vielzahl der angebotenen Modelle kann keine einwandfreie Funktion mit jedem Hörgerät garantiert werden.



Achtung: Dieses Telefon kann sehr laute Lautstärken wiedergeben, wenn der Verstärker aktiviert ist und der Lautstärkeregler auf Maximum steht. Große Vorsicht ist geboten beim Wechsel zwischen Benutzern mit normalem Gehör und vermindertem Gehör.

Entsorgung

Sie sind gesetzlich zur sachgerechten Entsorgung von Gebrauchsgütern verpflichtet. Das nebenstehende Symbol auf Ihrem Telefon bedeutet, dass elektrische und elektronische Altgeräte und Batterien getrennt vom Hausmüll zu entsorgen sind.



Elektrische oder elektronische Geräte entsorgen Sie bei einer Sammelstelle eines geeigneten Entsorgungsträgers.

Batterien entsorgen Sie beim batterievertreibenden Handel sowie bei zuständigen Sammelstellen, die entsprechende Behälter bereitstellen.



Verpackungsmaterialien entsorgen Sie entsprechend den lokalen Vorschriften.

2 Telefon in Betrieb nehmen

Sicherheitshinweise



Achtung: Lesen Sie vor der Inbetriebnahme unbedingt die Sicherheitshinweise in Kapitel 1.

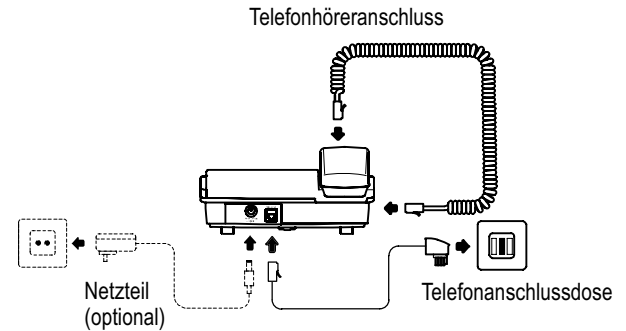
Verpackungsinhalt prüfen

Zum Lieferumfang gehören:

Inhalt	TF 51
Basisgerät	1
Premium-Telefonhörer	1
Hörerspiralkabel	1
Telefonanschlusskabel	1
Batterien AA 1,5 V	4
Wandmontagenhalterung	1
Bedienungsanleitung	1

Basisgerät anschließen

Schließen Sie das Telefon wie auf der Skizze abgebildet an. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Telefonanschlusskabel, da das Gerät mit einem anderen Telefonanschlusskabel eventuell nicht funktioniert.

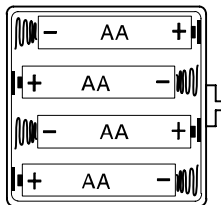


Alle Funktionen des Telefons können Sie nur mit richtig eingesetzten und nicht entladenen Batterien nutzen. Optional kann statt der Batterien ein Netzteil verwendet werden. Gerätetyp: TF 51 (9 V DC, 200 mA).

Telefon in Betrieb nehmen

Batterien einlegen

Legen Sie die Batterien in das geöffnete Batteriefach ein. Verwenden Sie nur Batterien des Typs AA 1,5 V. Achten Sie auf die richtige Polung! Schließen Sie das Batteriefach.



Alle Funktionen des Telefons können Sie nur mit richtig eingesetzten und nicht entladenen Batterien nutzen.



Achtung: Achten Sie immer darauf, dass das Telefon nicht mit dem Telefonanschluss und/oder Netzanschluss (optional) verbunden ist, wenn Sie Batterien einlegen oder austauschen.

Sind die Batterien leer, wird das Symbol  angezeigt. Tauschen Sie die Batterien aus.

Datum und Uhrzeit einstellen

Datum und Uhrzeit stellen Sie über das Menü ein. Auf Seite 12 finden Sie die Position im Menü.

Nebenstellenanlagen

Auf Seite 11 erhalten Sie weitere Informationen, falls Sie Ihr Telefon an eine Nebenstellenanlage anschließen möchten.

Wandmontage

Ihr Telefon ist zur Wandmontage geeignet. Für die Befestigung des Telefons benötigen Sie zwei Schrauben.

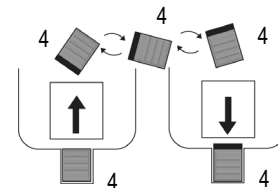
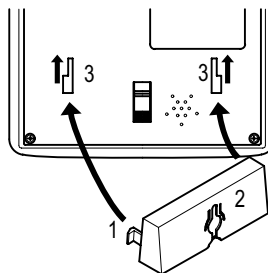
Führen Sie die Führungsnasen (1) der Wandmontagehalterung (2) in die Führungsnuten (3) auf der Rückseite des Telefons ein. Schieben Sie die Wandmontagehalterung (2) 10 mm nach oben, bis sie hörbar einrastet.



Warnung: Im Bereich der zu bohrenden Löcher dürfen sich keine Leitungen (Kabel, Rohre usw.) befinden.

Bohren Sie zwei Löcher im Abstand der vorgesehenen Aufhängungen und lassen Sie die Schrauben 5 mm aus der Wand herausstehen. Setzen Sie das Telefon an den Aufhängungen auf die Schrauben und schieben Sie es etwas nach unten.

Drehen Sie die Höreranhängung (4) in der Telefonhörerablage um 180°, damit Sie den Telefonhörer einhängen können.



3 Bedienelemente

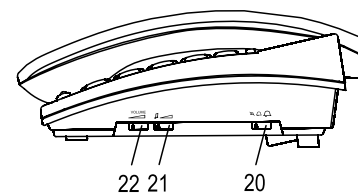
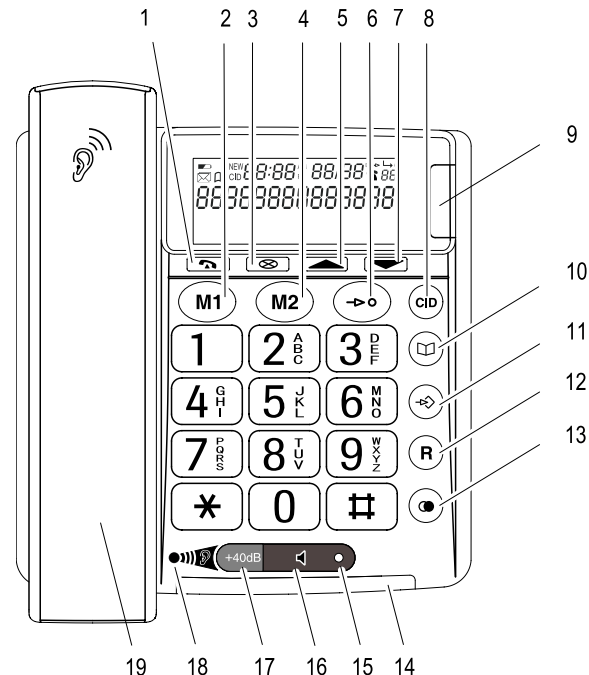
Telefon

- | | |
|---|--|
| 1 Zurückrufen | 13 Wahlwiederholung |
| 2 Direktwahltaste M1 (Notrufnummer 1) | 14 LED Telefon klingelt |
| 3 Löschen | 15 LED Freisprechen |
| 4 Direktwahltaste M2 (Notrufnummer 2) | 16 Freisprechen |
| 5 Aufwärts blättern | 17 Hörerlautstärke verstärken +40 dB |
| 6 Kurzwahltaste | 18 LED Hörerlautstärke verstärkt |
| 7 Abwärts blättern | 19 Drehregler Hörerlautstärke (verdeckt unter Premium-Hörer) |
| 8 Anrufliste (CID ¹) / Abbrechen ² | 20 Schieberegler "Klingellautstärke" |
| 9 Anzeige neuer Anruf | 21 Schieberegler "Klang" |
| 10 Telefonbuch | 22 Schieberegler "Freisprechlautstärke" |
| 11 Nummer speichern | |
| 12 R-Taste | |

Die Tasten werden in dieser Bedienungsanleitung mit einer einheitlichen Kontur abgebildet. Abweichungen von Tastensymbolen Ihres Telefons gegenüber den hier abgebildeten Tastensymbolen sind möglich.



²Jeder Vorgang wird automatisch abgebrochen, wenn innerhalb von 60 Sekunden keine Eingabe erfolgt oder die CID-Taste gedrückt wird.



D

¹**CID:** Connection Identification = Anzeige der Rufnummer eines Anrufers.

Wie bediene ich mein Telefon?

4 Wie bediene ich mein Telefon?

Darstellungen und Schreibweisen

	Nummern oder Buchstaben eingeben
	Abgebildete Taste kurz drücken
2 x	Abgebildete Taste 2 x kurz drücken
2 Sek.	Abgebildete Taste 2 Sek. drücken
halten	Abgebildete Taste halten
loslassen	Abgebildete Taste loslassen
	Telefon klingelt
	Hörer abnehmen
	Hörer auflegen
	Blinkender Text im Display
oder	Text oder Symbole im Display

Symbole und Texte im Display

Symbol	Beschreibung
	Konstant: Tauschen Sie die Batterien.
14:45	Anzeige der Uhrzeit
19/09	Anzeige des Datums
	Sie befinden sich im Telefonbuch. Seite 13
CID	Sie befinden sich in der Anrufliste. Seite 14
NEW	Der Eintrag in der Anrufliste ist neu. Seite 14
	Positionsnummer in der Anrufliste.
GESAMT: XX	Sie haben XX Einträge in der Anrufliste.
NEU: XX	Sie haben XX neue Einträge in der Anrufliste.

Telefonbucheinträge erstellen - Beispiel

Wie Sie in den Menüs navigieren und Eingaben vornehmen, ist hier anhand des Beispiels **Telefonbucheinträge erstellen** erklärt. Verfahren Sie bei allen Einstellungen wie bei diesem Beispiel.

Telefonbucheinträge erstellen

	Telefonbuch öffnen
<input type="text" value="SPEICHERN?"/>	Speichern einleiten und bestätigen
	Rufnummer eingeben (max. 22 Ziffern) und bestätigen
	Namen eingeben (max. 16 Stellen) und bestätigen
<input type="text" value="GESPEICHERT"/>	Eintrag ist gespeichert

5 Telefonieren

Anruf annehmen

,  oder  Anruf annehmen

Gespräch beenden

 oder  Gespräch beenden

Anrufen

 Rufnummer eingeben (max. 22 Ziffern)

 Bei Falscheingabe letzte Ziffer löschen




 oder  oder  Verbindung herstellen



Sie können auch zuerst den Hörer abnehmen und erhalten damit das Freizeichen. Die eingegebenen Ziffern Ihrer gewünschten Rufnummer werden sofort gewählt. Eine Korrektur einzelner Ziffern der Rufnummer ist bei dieser Form des Gesprächsaufbaus nicht möglich.



Wahlwiederholung

Ihr Telefon speichert die zuletzt gewählte Rufnummer.

 oder ,  zuletzt gewählte Rufnummer wählen

Entgangene Anrufe zurückrufen

Ihr Telefon speichert 32 entgangene Anrufe in einer Anrufliste.

 oder  Eintrag auswählen

 oder  Verbindung herstellen

Rufnummern aus dem Telefonbuch wählen


Sie müssen Rufnummern im Telefonbuch gespeichert haben  Seite 13.

 Telefonbuch öffnen

 oder  Eintrag auswählen

 oder  Verbindung herstellen

Direktwahl

Sie können die Direktwahlstasten M1 oder M2 als normale Direktwahl oder als Speicherplätze für den automatischen Notruf nutzen. Sie müssen Rufnummern als Direktwahl gespeichert haben  Seite 15.

M1 oder **M2** Gewünschte Direktwahl Taste drücken



 oder  oder  Verbindung herstellen



Kurzwahl

Sie haben die Möglichkeit 10 Telefonnummern so abzuspeichern, dass diese jeweils nur durch den Druck von drei Tasten gewählt werden (Kurzwahl).

Kurzwahlstasten programmieren



 Speicher-Taste drücken

  Rufnummer eingeben (max. 22 Ziffern) und bestätigen

  Namen eingeben (max. 16 Stellen) und bestätigen

0 Speicherplatznummer eingeben (hier z. B. für Speicherplatz 0)

Anrufen über Kurzwahl Taste

 oder  Hörer abnehmen oder Freisprechen


 Kurzwahl Taste drücken

0 Speicherplatznummer eingeben (hier z. B. für Speicherplatz 0)

Die gespeicherte Rufnummer wird automatisch gewählt.

Einstellen der Hörerlautstärke

Sie können die Hörerlautstärke mit einem Drehregler anpassen, wenn die Verstärkung auf +40 dB aktiviert ist.

 Lautstärke mit Drehregler anpassen

Telefonieren

Verstärkung der Hörerlautstärke auf +40 dB

Die Hörerlautstärke kann durch Betätigen der linken Lautsprechartaste auf + 40 dB verstärkt werden.



Hörerlautstärke verstärken

Klangregelung

Sie können den Klang im Hörer mit einem Schieberegler an der rechten Gehäuseseite anpassen.



Klang mit Schieberegler anpassen



Die Klangregelung funktioniert nur, wenn die Verstärkung auf +40 dB aktiviert ist.

Klingellautstärke

Sie können die Klingellautstärke mit einem Schieberegler an der rechten Gehäuseseite anpassen.



Lautstärke mit Schieberegler anpassen

Anzeige der Gesprächsdauer

Während eines Gesprächs wird die Gesprächsdauer in Minuten und Sekunden angezeigt.

Freisprechen

Nutzen Sie diese Funktion, um den Gesprächspartner über den Lautsprecher zu hören.



Freisprechen einschalten



Freisprechen ausschalten

Einstellen der Freisprechlautstärke

Sie können die Freisprechlautstärke mit einem Schieberegler an der rechten Gehäuseseite anpassen.



Lautstärke mit Schieberegler anpassen

6 Nebenstellenanlagen / Zusatzdienste

R-Taste an Nebenstellenanlagen

Ist Ihr Telefon an einer Nebenstellenanlage angeschlossen, können Sie über die **R-Taste** Funktionen, wie z. B. Anrufe weiterleiten und automatischen Rückruf, nutzen. Lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung Ihrer Nebenstellenanlage. Ob Ihr Telefon an Ihrer Nebenstellenanlage einwandfrei funktioniert, erfahren Sie bei dem Händler, bei dem die Anlage gekauft wurde.

Wahlpause

Bei Nebenstellenanlagen ist es erforderlich, eine Amtskennzahl vorzuwählen, um ein Freizeichen zu bekommen. Bei wenigen, älteren Nebenstellenanlagen dauert es einige Zeit, bis das Freizeichen zu hören ist. Für diese Nebenstellenanlagen kann nach der Amtskennzahl eine Wahlpause eingefügt werden, um direkt weiter wählen zu können, ohne das Freizeichen abzuwarten.



Wahlpause einfügen
"P" wird im Display angezeigt.

Nach der Amtskennzahl wartet Ihr Telefon für ca. 3 Sekunden mit dem Wählen der eigentlichen Rufnummer.



Die Pause kann auch bei der Eingabe von Rufnummern in das Telefonbuch eingegeben werden.

R-Taste und Zusatzdienste

Ihr Telefon unterstützt Zusatzdienste Ihres Netzbetreibers, wie z. B. Makeln, Anklopfen und Konferenz. Über die **R-Taste** können Sie diese Zusatzdienste nutzen. Zur Freischaltung von Zusatzdiensten wenden Sie sich bitte an Ihren Netzbetreiber.

Rufnummernanzeige (CID¹)

Wenn diese Funktion an Ihrer Telefonleitung zur Verfügung steht, wird Ihnen bereits die Rufnummer des Anrufers angezeigt, wenn das Telefon klingelt. Hat der Anrufer das Übertragen seiner Rufnummer unterdrückt, wird eine entsprechende Meldung angezeigt. Die Rufnummer kann nicht angezeigt und somit auch nicht in der Anrufliste gespeichert werden.







Die Rufnummernanzeige ist ein Zusatzdienst Ihres Netzbetreibers. Fragen Sie Ihren Netzbetreiber nach weiteren Informationen.





¹CID: Connection Identification = Anzeige der Rufnummer eines Anrufers.

Menüstruktur

7 Menüstruktur

Hauptmenü

In das Hauptmenü gelangen Sie, in dem Sie für 4 Sek. die Taste  drücken. Um Ihre gewünschte Einstellung auszuwählen, drücken Sie die Taste  oder . Zum Bestätigen Ihrer Auswahl drücken Sie die Taste .

SPRACHE	DEUTSCH	
	FRANCAIS	
	ENGLISH	
	SVENSKA	
	POLSKI	
	NORSK	
	SUOMI	
	DANSK	
LCD KONTRAST	LCD KONTRAST 1-4	
DATUM/ZEIT EINS.	 ,  ZEIT EINGEBEN	 ,  DATUM EINGEBEN
WAHLVERFAHREN	TON	
	PULS	
FLASH ZEIT	100, 300, 600	

8 Telefonbuch

Im Telefonbuch können Sie 32 Rufnummern mit den dazugehörigen Namen speichern.

- Geben Sie bei allen Rufnummern immer die Vorwahl mit ein, damit auch eingehende Ortsgespräche einem Telefonbucheintrag zugeordnet werden können.
- Ist die Speicherkapazität erschöpft, zeigt das Display beim nächsten Speichern die Meldung **SPEICHER VOLL**. Um wieder Platz zu schaffen, müssen Sie zuerst einen anderen Eintrag löschen.
- Die Telefonbucheinträge sind alphabetisch geordnet. Um direkt zum gewünschten Telefonbucheintrag zu gelangen, drücken Sie den entsprechenden Anfangsbuchstaben.

Namen eingeben

Die Ziffern-Tasten sind mit Buchstaben beschriftet. Durch mehrmaliges Drücken der entsprechenden Taste können Buchstaben, Ziffern und Sonderzeichen eingegeben werden.

1	Leerzeichen eingeben
⊗	Löschen



Um den gleichen Buchstaben zweimal einzugeben, drücken Sie den entsprechenden Buchstaben. Warten Sie, bis der Cursor eine Stelle weitergesprungen ist. Geben Sie den Buchstaben erneut ein.

Telefonbucheinträge erstellen

	Telefonbuch öffnen
SPEICHERN?	Speichern einleiten und bestätigen
	Rufnummer eingeben (max. 22 Ziffern) und bestätigen
	Namen eingeben (max. 16 Stellen) und bestätigen
GESPEICHERT	Eintrag ist gespeichert

Telefonbucheinträge ändern

	Telefonbuch öffnen
oder	Telefonbucheintrag auswählen
3 Sek.	Änderungsvorgang einleiten und bestätigen
ÄNDERN?	
	Rufnummer ändern und bestätigen
	Namen ändern und bestätigen
GESPEICHERT	Eintrag ist gespeichert

Telefonbucheinträge löschen

Einen Eintrag löschen

	Telefonbuch öffnen
oder	Telefonbucheintrag auswählen
LÖSCHEN ?	Löschvorgang aktivieren
4 Sek. oder	Löschvorgang bestätigen oder abbrechen

Alle Einträge löschen

	Telefonbuch öffnen
oder	Beliebigen Telefonbucheintrag auswählen
4 Sek. ALLE LÖSCHEN ?	Löschvorgang aktivieren
4 Sek. oder	Löschvorgang bestätigen oder abbrechen

Anrufliste / CID


9 Anrufliste / CID

Insgesamt werden 32 Rufnummern in einer Anrufliste gespeichert. Die blinkende rote LED zeigt an, dass neue Anrufe in der Anrufliste gespeichert wurden.

Rufnummern aus der Anrufliste anzeigen

, oder Anrufliste öffnen und Eintrag auswählen

Meldungen im Display:

Display	Beschreibung
NEW	Der Eintrag in der Anrufliste ist neu.
	Der Anrufer in der Anrufliste hat mehrmals angerufen.
KEINE NUMMER	Die Rufnummer wurde nur teilweise oder fehlerhaft empfangen. Die Information der Rufnummer ist nicht verfügbar.
UNTERDRÜCKT	Der Anrufer hat das Senden seiner Rufnummer unterdrückt oder es handelt sich um ein Gespräch von einer Nebenstellenanlage.
FERNGESPRÄCH	Es handelt sich um ein internationales Gespräch oder um ein Gespräch von einer Nebenstellenanlage.



Sobald die Rufnummer im Telefonbuch mit einem Namen gespeichert wurde, erscheint in der Anrufliste der eingegebene Name.


Rufnummer aus der Anrufliste im Telefonbuch speichern

Eine Rufnummer kann direkt aus der Anrufliste im Telefonbuch gespeichert werden.

oder Anrufliste öffnen und Eintrag auswählen

, Kopieren einleiten und bestätigen

Eintrag ist gespeichert

Die Rufnummer wurde im Telefonbuch ohne Namen abgelegt. Geben Sie jetzt einen Namen für die Rufnummer ein  **Telefonbucheinträge ändern** Seite 13.

Rufnummern aus der Anrufliste löschen

Einzelne Rufnummer löschen

oder Anrufliste öffnen und Eintrag auswählen

Löschvorgang aktivieren

4 Sek. Löschvorgang bestätigen

oder

oder Löschvorgang abbrechen

Alle Rufnummern löschen

oder Anrufliste öffnen und Eintrag auswählen

4 Sek. Löschvorgang aktivieren

4 Sek. Löschvorgang bestätigen

oder

oder Löschvorgang abbrechen



Kontrollieren Sie vor dem Löschen der Rufnummern, ob die Einträge angesehen wurden.

10 Notruf

Über die Notruftasten können Sie Hausnotrufdienste oder Personen zu Hilfe rufen.



Es gibt viele geeignete Hausnotrufdienste, wie z. B. "Rotes Kreuz", "Malteser Hilfswerk" und "Die Johanniter". In manchen Ländern sind Hausnotrufdienste kostenpflichtig. Sie können dieses Gerät auch als private Notrufeinrichtung in der Familie nutzen.

Notrufnummern / Direktwahlnummern speichern

Sie können die Direktwahl Tasten M1 und M2 als normale Direktwahl oder als Speicherplätze für den Notruf nutzen.

	Speichern einleiten
NUMMER SPEICHERN	
	Rufnummer eingeben und bestätigen (max. 22 Ziffern)
	Namen eingeben (max. 16 Stellen) und bestätigen
POSITION? M1 oder M2	Gewünschte Direktwahl Taste drücken
GESPEICHERT Eintrag ist gespeichert	



Die gespeicherten Rufnummern auf den Direktwahl Tasten können nicht gelöscht werden. Beim Speichern neuer Rufnummern werden die alten Einträge überschrieben.

Notruf starten

M1 oder M2	Gewünschte Direktwahl Taste drücken
oder	Verbindung herstellen

Falls es Probleme gibt

11 Falls es Probleme gibt

Service-Hotline

Haben Sie Probleme mit Ihrem Telefon, kontrollieren Sie zuerst die folgenden Hinweise. Bei technischen Problemen können Sie sich an unsere Service-Hotline unter Tel. 0900 00 1675 innerhalb der Schweiz (Kosten Swisscom bei Drucklegung: CHF 2.00/min) wenden. Bei Garantieansprüchen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre.

Fragen und Antworten

Fragen	Antworten
Kein Telefongespräch möglich	- Die Telefonleitung ist nicht korrekt angeschlossen oder gestört. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Telefonanschlusskabel.
Einige Funktionen, z. B. +40 dB Verstärkung oder Freisprechen funktionieren nicht	- Kontrollieren Sie, dass die Batterien richtig eingesetzt sind, der Batterietyp stimmt und sie nicht entladen sind.
Die Rufnummernanzeige (CID ¹) funktioniert nicht	- Die Rufnummernanzeige ist ein Zusatzdienst Ihres Netzbetreibers. Bitte fragen Sie Ihren Netzbetreiber nach weiteren Informationen. - Der Anrufer hat das Übertragen seiner Rufnummer unterdrückt.

¹CID: Connection Identification = Anzeige der Rufnummer eines Anrufers.

12 Pflegehinweise / Garantie

Pflegehinweise

- Reinigen Sie die Gehäuseoberflächen mit einem weichen und fusselfreien Tuch.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel.

Garantie

SWITEL - Geräte werden nach den modernsten Produktionsverfahren hergestellt und geprüft. Ausgesuchte Materialien und hoch entwickelte Technologien sorgen für einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer. Ein Garantiefall liegt nicht vor, wenn die Ursache einer Fehlfunktion des Geräts bei dem Telefonnetzbetreiber oder einer eventuell zwischengeschalteten Nebenstellenanlage liegt. Die Garantie gilt nicht für die in den Produkten verwendeten Batterien, Akkus oder Akkupacks. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate, gerechnet vom Tage des Kaufs.

Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt. Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, natürliche Abnutzung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantieleistung. Wir behalten uns vor, bei Reklamationen die defekten Teile auszubessern, zu ersetzen oder das Gerät auszutauschen. Ausgetauschte Teile oder ausgetauschte Geräte gehen in unser Eigentum über. Schadenersatzansprüche sind ausgeschlossen, soweit sie nicht auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit des Herstellers beruhen.

Sollte Ihr Gerät dennoch einen Defekt innerhalb der Garantiezeit aufweisen, wenden Sie sich bitte unter Vorlage Ihrer Kaufquittung ausschließlich an das Geschäft, in dem Sie Ihr SWITEL - Gerät gekauft haben. Alle Gewährleistungsansprüche nach diesen Bestimmungen sind ausschließlich gegenüber Ihrem Fachhändler geltend zu machen. Nach Ablauf von zwei Jahren nach Kauf und Übergabe unserer Produkte können Gewährleistungsrechte nicht mehr geltend gemacht werden.

Konformitätserklärung

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie: 1999/5/EG Richtlinie über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität. Die Konformität mit der o. a. Richtlinie wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt.



Für die komplette Konformitätserklärung nutzen Sie bitte den kostenlosen Download von unserer Website www.switel.com.

Stichwortverzeichnis

13 Stichwortverzeichnis

A

Ändern, 13
Anruf annehmen, 9
Anrufen, 9
Anrufen über Kurzwahltaste, 9
Anrufliste, 14

B

Basisgerät, 5
Batterien einlegen, 6
Bedienelemente, 7

C

CID, 14

D

Darstellungen, 8
Datum, 6
Datum und Uhrzeit einstellen, 12
Direktwahl, 9
Direktwahlnummern speichern, 15
Displaymeldungen, 14

E

Eingegangene Anrufe zurückrufen, 9
Erstellen, 8, 13

F

Fehlerbehebung, 16
Fragen und Antworten, 16
Freisprechen, 10
Freisprechlautstärke, 10

G

Garantie, 17
Gespräch beenden, 9
Gesprächsdauer, 10

H

Hauptmenü, 12
Hörerlautstärke, 9

I

Inbetriebnahme, 5

K

Klangregelung, 10
Klingellautstärke, 10
Klingelton einstellen, 12
Konformitätserklärung, 17
Kontrast einstellen, 12
Kurzwahl, 9
Kurzwahl Tasten programmieren, 9

L

Löschen, 13

M

Meldungen, 14
Menüstruktur, 12

N

Namenseingabe, 13
Nebenstellenanlagen, 11
Notruf, 15
Notruf starten, 15
Notrufnummern speichern, 15

P

Pflegehinweise, 17
Probleme, 16

R

R-Taste an Nebenstellenanlagen, 11
R-Taste und Zusatzdienste, 11
Rufnummer aus der Anrufliste im
Telefonbuch speichern, 14
Rufnummern aus dem Telefonbuch
wählen, 9
Rufnummern aus der Anrufliste
anzeigen, 14
Rufnummern aus der Anrufliste
löschen, 14
Rufnummernanzeige, 11

S

Schreibweisen, 8
Service-Hotline, 16
Sicherheitshinweise, 4
Speichern, 8, 13
Sprache einstellen, 12
Symbole und Texte im Display, 8

T

Telefonbuch, 13
Telefonbucheinträge, 8, 13
Telefonbucheinträge ändern, 13
Telefonbucheinträge erstellen, 8
Telefonbucheinträge löschen, 13
Telefonieren, 9
Texteingabe, 13

U

Uhrzeit, 6

V

Verpackungsinhalt, 5
Verstärkung der Hörerlautstärke
auf +40 dB, 10

W

Wahlpause, 11
Wahlwiederholung, 9
Wandmontage, 6
Wie bediene ich mein Telefon?, 8

Z

Zusatzdienste, 11

1	Consignes de sécurité	20
2	Mettre votre téléphone en service	21
3	Éléments de manipulation	23
4	Comment me servir de mon téléphone ?	24
5	Téléphoner	25
6	Installations et services supplémentaires	27
7	Structure du menu	28
8	Répertoire	29
9	Liste d'appels / CID	30
10	Appel d'urgence	31
11	En cas de problèmes	32
12	Remarques d'entretien / Garantie	33
13	Index	34

Consignes de sécurité

1 Consignes de sécurité

Lisez très attentivement ce mode d'emploi.

Utilisation conforme aux prescriptions

Ce téléphone convient pour téléphoner à l'intérieur d'un réseau téléphonique. Tout autre utilisation est considérée comme non conforme. Des modifications ou changements effectués d'un propre gré ne sont pas autorisés. N'ouvrez en aucun cas l'appareil et ne tentez aucun essai de réparation vous-même.

Lieu d'installation

Évitez toute nuisance par la fumée, la poussière, les tremblements, les produits chimiques, l'humidité, la grande chaleur ou l'ensoleillement direct.

Bloc d'alimentation (en option)



Attention : Le contenu de la livraison ne comprend pas de bloc d'alimentation.

N'utilisez qu'un bloc d'alimentation d'origine que vous pouvez commander auprès de notre hotline de service.

Compatible avec prothèse auditive

En utilisant l'écouteur haut de gamme, ce téléphone est parfaitement compatible avec la plupart des prothèses auditives en vente sur le marché. En raison de la quantité importante de modèles offerts sur le marché, un fonctionnement impeccable ne peut pas être garanti pour chaque prothèse auditive.



Attention : Ce téléphone peut restituer des volumes sonores très importants si l'amplificateur est activé et que le régulateur de volume est au maximum.

Faire très attention en passant d'un utilisateur à écoute normale à un utilisateur à écoute diminuée.

Élimination

La loi vous impose d'éliminer de manière appropriée les biens de consommation. L'icône ci-contre sur votre téléphone signifie que les anciens appareils électriques et électroniques ainsi que les piles rechargeables doivent être éliminés séparément des ordures ménagères.



Éliminez les **appareils électriques ou électroniques** dans le centre de collecte d'un organisme approprié d'élimination des déchets.



Éliminez les **piles** auprès d'un revendeur spécialisé ainsi que dans des centres de collecte qui tiennent à votre disposition les collecteurs appropriés correspondants.

Veillez éliminer les **fournitures d'emballage** conformément au règlement local.

2 Mettre votre téléphone en service

Remarques concernant la sécurité



Attention : Avant de mettre votre appareil en service, lisez impérativement les consignes de sécurité mentionnées au chapitre 1.

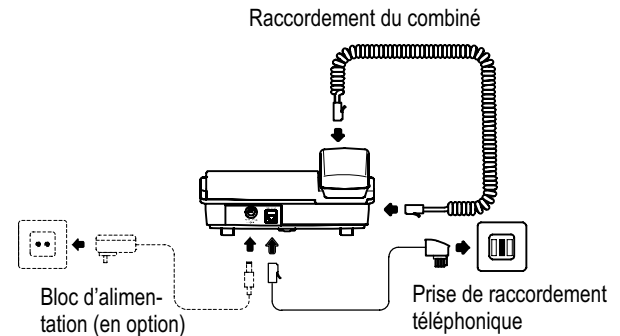
Contrôler le contenu de l'emballage

Les éléments suivants font partie de la livraison :

Contenu	TF 51
Appareil de base	1
Ecouteur haut de gamme	1
Câble spiralé de l'écouteur	1
Câble de raccordement téléphonique	1
Piles AA 1,5 V	4
Fixation de montage au mur	1
Mode d'emploi	1

Raccorder l'appareil de base

Raccordez le téléphone comme représenté sur le croquis. Ne vous servez que du câble de raccordement téléphonique ci-joint car l'appareil ne fonctionne éventuellement pas avec un autre câble de raccordement téléphonique.



Vous ne pouvez tirer profit de toutes les fonctions du téléphone que si les piles sont correctement mises en place et qu'elles ne sont pas déchargées.

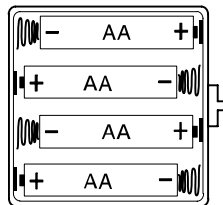
En option, vous pouvez vous servir d'un bloc d'alimentation à la place des piles.

Type d'appareil : TF 51 (9 V DC, 200 mA).

Mettre votre téléphone en service

Insérer les piles


Introduisez ces dernières dans le compartiment ouvert prévu à cet effet. N'utilisez que des piles de type AA 1,5 V. Veillez à une polarisation correcte ! Fermez le compartiment à piles.



Vous ne pouvez tirer profit de toutes les fonctions du téléphone que si les piles sont correctement mises en place et qu'elles ne sont pas déchargées.



Attention : Veillez toujours à ce que le téléphone ne soit pas raccordé au raccordement téléphonique et/ou au raccordement réseau (en option) quand vous insérez des piles ou que vous les remplacez.

Si les piles sont vides, l'icône  est affiché. Remplacez-les.

Régler la date et l'heure

Vous réglez l'heure et la date via le menu. La page 28 vous donnera la position dans le menu.

Installations à postes supplémentaires

La page 27 vous donnera de plus amples informations au cas où vous désireriez raccorder votre téléphone à une installation à postes supplémentaires.

Montage mural

Votre téléphone est conçu pour le montage mural. Vous avez besoin de deux vis pour fixer le téléphone.

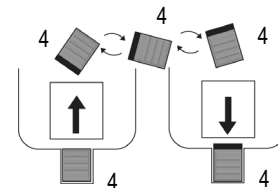
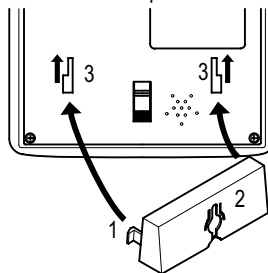
Introduisez les tenons de guidage (1) de la fixation pour montage mural (2) dans les encoches (3) situées à l'arrière de votre téléphone. Poussez la fixation pour montage mural (2) de 10 mm vers le haut jusqu'à ce que vous entendiez son enclenchement.



Avvertissement : Il ne doit pas se trouver de conduites (câbles, tuyaux etc.) dans la zone de perforation des trous.

Perforez deux trous à une même distance l'un de l'autre que celle qui sépare les suspensions prévues et laissez sortir les vis du mur de 5 mm. Fixez maintenant le téléphone en posant les encoches sur les vis et poussez-le légèrement vers le bas.

Tournez la suspension de l'écouteur (4) de 180° dans le logement de l'écouteur afin de pouvoir accrocher ce dernier.



3 Éléments de manipulation

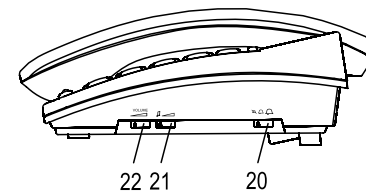
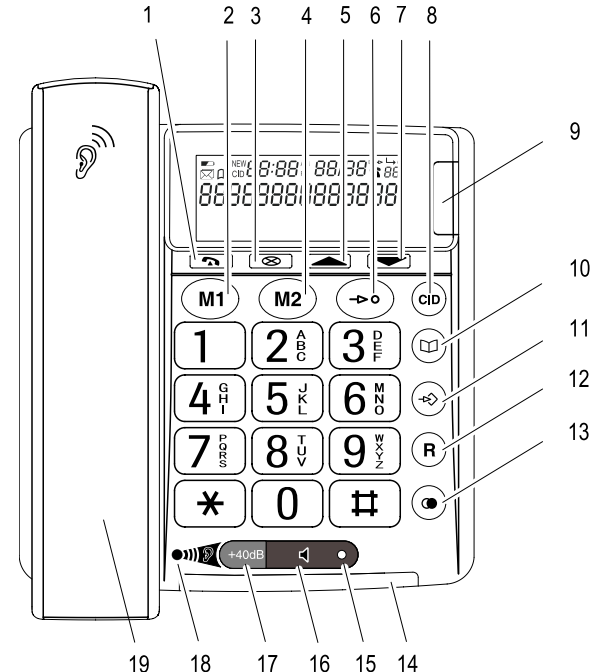
Téléphone

- | | | | |
|----|---|----|---|
| 1 | Rappeler | 13 | Répétition automatique des derniers numéros |
| 2 | Touche de sélection directe M1 (numéro appel d'urgence 1) | 14 | DEL le téléphone sonne |
| 3 | Effacer | 15 | DEL mode mains-libres |
| 4 | Touche de sélection directe M2 (numéro appel d'urgence 2) | 16 | Mode mains-libres |
| 5 | Faire défiler vers le haut | 17 | Augmenter le volume sonore de l'écouteur sur +40 dB |
| 6 | Touche de sélection abrégée | 18 | DEL volume sonore de l'écouteur augmenté |
| 7 | Faire défiler vers le bas | 19 | Régulateur de volume sonore de l'écouteur (caché sous l'écouteur haut de gamme) |
| 8 | Liste d'appels (CID ¹) / Annuler l'opération ² | 20 | Régulateur à coulisse "Volume de la sonnerie" |
| 9 | Affichage d'un nouvel appel | 21 | Régulateur à coulisse "Son" |
| 10 | Répertoire | 22 | Régulateur à coulisse "Volume sonore du mode mains libres" |
| 11 | Enregistrer un numéro | | |
| 12 | Touche R | | |

Les touches sont représentées dans ce mode d'emploi par un contour uniforme. Il est possible que les symboles des touches se trouvant sur votre téléphone diffèrent des symboles représentés ici.



²Chaque opération sera automatiquement annulée si vous ne saisissez pas de données dans les 60 secondes ou si vous appuyez sur la touche CID.



¹**CID:** Connection Identification = Affichage du numéro d'appel d'un correspondant.

Comment me servir de mon téléphone ?

4 Comment me servir de mon téléphone ?

Représentations et notations

	Saisir des chiffres ou des lettres
	Appuyer brièvement sur la touche représentée
2 x	Appuyer brièvement 2 x sur la touche représentée
2 sec	Appuyer 2 sec. sur la touche représentée
Maintenir appuyée	Maintenir appuyée la touche représentée
Relâcher	Relâcher la touche représentée
	Le téléphone sonne
	Décrocher l'écouteur
	Reposer l'écouteur
	Texte clignotant sur l'écran
DEUTSCH ou	Texte ou icônes sur l'écran

Icônes et textes à l'écran

Symboles	Description
	Constant : Remplacez les piles.
14:45	Affichage de l'heure
19/09	Affichage de la date
	Vous vous trouvez dans le répertoire Page 29.
CID	Vous vous trouvez dans la liste d'appels Page 30.
NEW	L'enregistrement de la liste d'appels est nouveau Page 30.
	Numéro de position dans la liste d'appels.
TOTAL : XX	Vous avez XX enregistrements dans la liste d'appels.
NUX : XX	Vous avez XX enregistrements nouveaux dans la liste d'appels.

Créer des enregistrements dans le répertoire- Exemple

L'exemple **Créer des enregistrements dans le répertoire** vous explique comment naviguer dans les menus et saisir des données. Pour tous les réglages, procédez comme dans cet exemple.

Créer des enregistrements dans le répertoire

	Ouvrir le répertoire
ENREGISTRER?	Déclencher la sauvegarde et confirmer
	Saisir le numéro d'appel (max. 22 chiffres) et confirmer
	Saisir le nom (max. 16 chiffres) et confirmer
	L'enregistrement est sauvegardé

5 Téléphoner


Prendre l'appel


,  ou  Prendre l'appel

Terminer la communication


 ou  Terminer la communication

Appeler

 Composer le numéro d'appel (max. 22 chiffres)




 Si la saisie est erronée, effacer le dernier chiffre

 ou  ou  Établir la communication

 Vous pouvez également décrocher tout d'abord l'écouteur, vous obtenez alors la tonalité. Les chiffres saisis de votre numéro d'appel seront immédiatement composés. La correction individuelle des chiffres du numéro d'appel n'est pas possible quand la communication est établie de cette manière.



Répétition automatique des derniers numéros

Votre téléphone enregistre le dernier numéro d'appel composé.

 ou ,  Composer le numéro d'appel composé en dernier


Rappeler des appels manqués

Votre téléphone sauvegarde 32 appels manqués dans une liste d'appels.

 ou  Sélectionner l'enregistrement

 ou  Établir la communication

Composer des numéros à partir du répertoire


Vous devez avoir enregistré des numéros d'appel dans le répertoire  Page 29.

 Ouvrir le répertoire

 ou  Sélectionner l'enregistrement

 ou  Établir la communication

Sélection directe

Vous pouvez utiliser les touches de sélection directe M1 ou M2 comme sélection directe normale ou comme places de mémoire pour l'appel d'urgence automatique. Vous devez avoir mémorisé des numéros d'appel comme sélection directe  Page 31.

M1 ou **M2** Appuyez sur la touche de sélection directe de votre choix

 ou  ou  Établir la communication



Sélection abrégée

Vous avez la possibilité de sauvegarder 10 numéros de téléphone de sorte que vous pouvez composer chacun d'eux en appuyant simplement sur trois touches (sélection abrégée).

Programmer les touches de sélection abrégée



 Appuyer sur la touche de mémoire


  Saisir le numéro d'appel (max. 22 chiffres) et confirmer

  Saisir le nom (max. 16 chiffres) et confirmer

0 Saisir le numéro de place en mémoire (ici par ex. pour la place en mémoire 0)

Téléphoner via une touche de sélection abrégée

 ou  Décrocher l'écouteur ou brancher le mode mains-libres

 Appuyer sur la touche de sélection abrégée

0 Saisir le numéro de place en mémoire (ici par ex. pour la place en mémoire 0)

Le numéro d'appel sauvegardé se compose automatiquement.

Téléphoner

Régler le volume sonore de l'écouteur

Vous pouvez adapter le volume sonore de l'écouteur au moyen d'un régulateur si l'intensification est activée sur +40 dB.



Régler le volume sonore avec le régulateur tournant

Intensifier le volume sonore de l'écouteur sur +40 dB

Vous pouvez intensifier le volume sonore de l'écouteur sur + 40 dB en actionnant la touche gauche du haut-parleur.



Intensifier le volume sonore de l'écouteur

Régulation du son

Vous pouvez régler le son dans l'écouteur à l'aide d'un régulateur à coulisse situé sur le côté droit du boîtier.



Régler le son à l'aide du régulateur à coulisse



Le réglage de la tonalité ne fonctionne que si l'intensification est activée sur +40 dB.

Volume de la sonnerie

Vous pouvez régler le volume de la sonnerie à l'aide d'un régulateur à coulisse situé sur le côté droit du boîtier.



Régler le volume à l'aide d'un régulateur à coulisse

Affichage de la durée de la communication

La durée d'une communication est affichée en minutes et secondes pendant une communication.

Mode mains-libres

Utilisez cette fonction pour entendre le correspondant par l'intermédiaire du haut-parleur.



Activer le mode mains-libres



Désactiver le mode mains-libres

Réglage du volume du mode mains-libres

Vous pouvez régler le volume du mode mains-libres à l'aide d'un régulateur à coulisse situé sur le côté droit du boîtier.



Régler le volume à l'aide d'un régulateur à coulisse

6 Installations et services supplémentaires

Touche R sur les installations à postes supplémentaires

Si votre téléphone est raccordé à une installation à postes supplémentaires, vous pouvez, par l'intermédiaire de la **Touche R**, tirer profit de fonctions comme par ex. le transfert d'appels et le rappel automatique. Veuillez lire le mode d'emploi de votre installation à postes supplémentaires. Votre revendeur, auprès duquel vous avez acheté l'installation, vous informera si votre téléphone fonctionne impeccablement sur ce genre d'installation.

Pause de numérotation

Dans le cas d'installations à postes supplémentaires, il est nécessaire de composer auparavant un code réseau pour obtenir la tonalité. Sur les quelques installations à postes supplémentaires plus anciennes, il faut attendre quelques instants jusqu'à ce que la tonalité se fasse entendre. Pour ces installations à postes supplémentaires, une pause de numérotation peut être insérée après le code réseau afin de pouvoir continuer à numérotter directement sans attendre la tonalité.



Insérer une pause de numérotation
"P" s'affiche à l'écran.

Après le code réseau, votre téléphone attend env. 3 secondes avant de composer le numéro d'appel.



La pause peut également être enregistrée dans le répertoire lors de la saisie de numéros d'appel.

Touche R et services supplémentaires

Votre téléphone supporte des services supplémentaires de votre opérateur, comme par ex. le va-et-vient, la signalisation d'appel en instance et la conférence. Vous pouvez les utiliser via la **touche R**. Pour la déconnexion de ces services, veuillez vous adresser à votre opérateur.

Affichage du numéro d'appel (CID¹)

Si cette fonction est à votre disposition sur votre ligne téléphonique, le numéro d'appel du correspondant vous sera affiché dès que le téléphone sonnera. Si votre correspondant a bloqué la transmission de son numéro, un message correspondant sera affiché. Le numéro d'appel ne peut pas être affiché et donc être enregistré dans la liste d'appels.







L'affichage du numéro d'appel est un service optionnel de votre opérateur. Demandez-lui de plus amples informations.





¹CID: Connection Identification = Affichage du numéro d'appel d'un correspondant.

Structure du menu

7 Structure du menu

Menu principal

Vous parvenez au menu principal en appuyant 4 sec. sur la touche .
Pour sélectionner le réglage de votre choix, appuyez sur la touche 
ou . Pour confirmer votre sélection, appuyez sur la touche .

LANGUE	DEUTSCH
	FRANCAIS
	ENGLISH
	SVENSKA
	POLSKI
	NORSK
	SUOMI
	DANSK
CONTRASTE	CONTRASTE 1-4
HEURE/DATE	 ,  REGLER L'HEURE
	 ,  REGLER LA DATE
SYSTEME DE NUMEROTATION	FV
	DC
TOUCHER	100, 300, 600

8 Répertoire


Vous pouvez enregistrer 32 numéros d'appel et le nom y afférant dans votre répertoire.

- Saisissez toujours les numéros d'appel avec l'indicatif afin que le téléphone puisse aussi attribuer les communications locales à un enregistrement du répertoire.
- Si la capacité de mémoire est épuisée, l'écran affiche le message suivant lors du prochain enregistrement [MEMOIRE PLEINE]. Pour créer de la place, vous devez tout d'abord effacer un autre enregistrement.
- Les enregistrements du répertoire sont rangés par ordre alphabétique. Pour accéder directement à l'enregistrement désiré, appuyez sur l'initiale correspondante.








Saisir le nom

Des lettres sont gravées sur les touches numériques. En appuyant plusieurs fois sur la touche adéquate, vous pouvez saisir des lettres, des chiffres et des symboles.










1	Entrer des espaces
⊗	Effacer

 Pour saisir deux fois la même lettre, appuyez sur la lettre correspondante. Attendez que le curseur soit passé derrière la lettre. Puis tapez la lettre une nouvelle fois.

Créer des enregistrements dans le répertoire








	Ouvrir le répertoire
 , [ENREGISTRER?]	Déclencher la sauvegarde et confirmer
	
 	Saisir le numéro d'appel (max. 22 chiffres) et confirmer
 	Saisir le nom (max. 16 chiffres) et confirmer
[ENREGISTRE]	L'enregistrement est sauvegardé

Modifier les enregistrements du répertoire








	Ouvrir le répertoire
 ou 	Sélectionner l'enregistrement du répertoire
3 sec. 	Déclencher l'opération de modification et confirmer
[EDITER?] , 	
 	Modifier le numéro d'appel et confirmer
 	Modifier le nom et confirmer
[ENREGISTRE]	L'enregistrement est sauvegardé

Effacer les enregistrements du répertoire

Effacer un enregistrement

	Ouvrir le répertoire
 ou 	Sélectionner l'enregistrement du répertoire
 [EFFACER?]	Activer l'effacement
4 sec.  ou  	Confirmer l'opération d'effacement ou l'annuler

Effacer tous les enregistrements

	Ouvrir le répertoire
 ou 	Sélectionner n'importe quel enregistrement du répertoire
4 sec.  [TOUT EFFACER?]	Activer l'effacement
4 sec.  ou  	Confirmer l'opération d'effacement ou l'annuler

Liste d'appels / CID

9 Liste d'appels / CID


Dans l'ensemble, 32 numéros d'appel sont enregistrés dans une liste d'appels. La DEL rouge clignotante indique que de nouveaux appels ont été enregistrés dans cette liste.

Afficher des numéros de la liste d'appels

, ou

Ouvrir la liste d'appels et sélectionner l'enregistrement

Messages à l'écran :

Écran	Description
NEW	L'enregistrement de la liste d'appels est nouveau.
	Le correspondant de la liste d'appels a appelé plusieurs fois.
PAS DE NUMERO	Le numéro n'a été reçu que partiellement ou de façon défectueuse. L'information du numéro d'appel n'est pas disponible.
PRIVE	Le correspondant a bloqué l'affichage de son numéro d'appel ou il s'agit d'une communication provenant d'une installation à postes supplémentaires.
APPEL A DISTANCE	Il s'agit d'une communication internationale ou d'une communication provenant d'une installation à postes supplémentaires.



Dès que le numéro a été enregistré avec un nom dans le répertoire, ce nom apparaît dans la liste d'appels.

Enregistrer un numéro d'appel dans le répertoire à partir de la liste d'appels

Un numéro d'appel peut être enregistré dans le répertoire directement à partir de la liste d'appels.


ou

Ouvrir la liste d'appels et sélectionner un enregistrement

,

Déclencher l'opération de copie et confirmer

L'enregistrement est sauvegardé

Le numéro d'appel a été déposé sans nom dans le répertoire. Saisissez maintenant un nom pour le numéro d'appel  **Modifier les enregistrements du répertoire** Page 29.

Effacer des numéros de la liste d'appels

Effacer des numéros individuels

ou

Ouvrir la liste d'appels et sélectionner l'enregistrement

Activer l'effacement

4 sec.

Confirmer l'opération d'effacement

ou

ou

Annuler l'opération d'effacement

Effacer tous les numéros

ou

Ouvrir la liste d'appels et sélectionner l'enregistrement

4 sec.

Activer l'opération d'effacement

Confirmer l'opération d'effacement

ou

ou

Annuler l'opération d'effacement



Veillez contrôler si vous regardé les enregistrements avant d'effacer les numéros d'appel.

10 Appel d'urgence

Les touches d'appel d'urgence vous permettent d'appeler à l'aide les services d'alarme ou des personnes.



Il existe de nombreux services d'alarme tels que p. ex. la "Croix Rouge", les "Oeuvres de bienfaisance de la Croix de Malte" et les "Chevaliers hospitaliers de Saint-Jean de Jérusalem". Dans bien des pays, les services d'alarme sont payants.

Vous pouvez également utiliser cet appareil au sein de votre famille comme installation d'appel d'urgence.

Enregistrer les numéros d'appel d'urgence/ les numéros à sélection directe

Vous pouvez utiliser les touches de sélection directe M1 et M2 comme sélection directe normale ou comme places de mémoire pour l'appel d'urgence.

	Déclencher la sauvegarde
ENREGISTRER NUM	
	Saisir le numéro d'appel et confirmer (max. 22 chiffres)
	Saisir le nom (max. 16 chiffres) et confirmer
LIEU? M1 ou M2	Appuyer sur la touche de sélection directe désirée
ENREGISTRE	L'enregistrement est sauvegardé



Vous ne pouvez pas effacer les numéros d'appel sauvegardés sur les touches de sélection directe. Lorsque vous sauvegardez de nouveaux numéros, les anciens enregistrements seront alors écrasés.

Démarrer l'appel d'urgence

M1 ou **M2**

Appuyez sur la touche de sélection directe de votre choix

ou

Établir la communication

En cas de problèmes

11 En cas de problèmes

Hotline de service

Si vous avez des problèmes avec votre téléphone, contrôlez d'abord les remarques suivantes. En cas de problèmes techniques, vous pouvez vous adresser à notre hotline de service, tél. 0900 00 1675 (coûts Telekom à la date d'impression de ce manuel : CHF 2.00/min). Si vous avez des droits de garantie, adressez-vous à votre revendeur. La durée de la garantie est de 2 ans.

Questions et réponses

Questions	Réponses
Pas de communication téléphonique possible	- Le câble du téléphone n'est pas correctement branché ou est soumis à des perturbations. N'utilisez que le câble de raccordement téléphonique fourni avec l'appareil.
Certaines fonctions, par ex. l'intensification sur +40 dB ou le mode mains-libres, ne fonctionnent pas	- Contrôlez que les piles sont correctement installées, que le type de piles est correct et qu'elles ne sont pas déchargées.
L'affichage du numéro d'appel (CID ¹) ne fonctionne pas	- L'affichage du numéro d'appel est un service optionnel de votre opérateur. Demandez-lui de plus amples informations. - Le correspondant a bloqué la transmission de son numéro d'appel.

¹CID: Connection Identification = Affichage du numéro d'appel d'un correspondant.

12 Remarques d'entretien / Garantie

Remarques d'entretien

- Nettoyez les surfaces du boîtier avec un chiffon doux et non pelucheux.
- N'utilisez pas de produits d'entretien ou de solvants.

Garantie

Les appareils SWITEL sont fabriqués selon les procédés les plus modernes et sont contrôlés. Des matériels sélectionnés et des technologies de pointe ont pour effet un fonctionnement irréprochable et une longue durée de vie. La garantie ne rentre pas en jeu si l'exploitant du réseau téléphonique ou une installation à postes supplémentaires éventuellement intercalée est responsable du dysfonctionnement de l'appareil. La garantie n'est pas valable pour les piles, les piles rechargeables ou les packs de piles rechargeables utilisés dans les produits. La durée de la garantie est de 24 mois à partir de la date d'achat.

Pendant la période de garantie, tous les défauts dus à des vices de matériel ou de fabrication seront éliminés gratuitement. Le droit à la garantie expire en cas d'intervention de l'acheteur ou de tiers. Les dommages provenant d'un maniement ou d'une manipulation incorrects, d'une usure naturelle, d'une mauvaise mise en place ou d'une mauvaise conservation, d'un raccordement ou d'une installation incorrects ainsi que d'un cas de force majeure ou autres influences extérieures sont exclus de la garantie. En cas de réclamations, nous nous réservons le droit de réparer, de remplacer les pièces défectueuses ou d'échanger l'appareil. Les composants remplacés ou les appareils échangés deviennent notre propriété. Les demandes de dommages et intérêts sont exclues tant qu'elles ne reposent pas sur l'intention ou une négligence grossière du fabricant.

Si votre appareil devait malgré tout présenter une défectuosité pendant la période de garantie, veuillez vous adresser, muni de la quittance d'achat, exclusivement au magasin où vous avez acheté votre appareil SWITEL. Tous les droits de garantie basés sur ces dispositions ne peuvent être revendiqués qu'auprès de votre revendeur. À l'échéance des deux ans après l'achat et la remise de nos produits, les droits en matière de garantie ne sont plus applicables.

Déclaration de conformité

Cet appareil répond aux exigences des directives de l'union européenne (UE) : 1999/5/CE Directive sur les installations de radio et de télécommunication et la reconnaissance réciproque de leur conformité. La conformité avec la directive mentionnée ci-dessus est confirmée sur l'appareil par le symbole CE.



Pour obtenir la déclaration intégrale de conformité, veuillez vous servir du téléchargement gratuit sur notre site Internet www.switel.com.

13 Index

A

Affichage du numéro d'appel, 27
Afficher des numéros de la liste d'appels, 30
Appareil de base, 21
Appel d'urgence, 31
Appeler, 25

C

CID, 30
Comment me servir de mon téléphone ?, 24
Composer des numéros à partir du répertoire, 25
Consignes de sécurité, 20
Contenu de l'emballage, 21
Créer, 24, 29
Créer des enregistrements dans le répertoire, 24, 29

D

Date, 22
Déclaration de conformité, 33
Démarrer l'appel d'urgence, 31
Durée de la communication, 26

E

Effacer, 29
Effacer des numéros de la liste d'appels, 30
Effacer les enregistrements du répertoire, 29
Éléments de manipulation, 23
Enregistrer, 24, 29
Enregistrer les numéros à sélection directe, 31
Enregistrer les numéros d'appel d'urgence, 31
Enregistrer un numéro d'appel dans le répertoire à partir de la liste d'appels, 30

G

Garantie, 33

H

Heure, 22
Hotline de service, 32

I

Icônes et textes à l'écran, 24
Insérer les piles, 22
Installations à postes supplémentaires, 27
Intensifier le volume sonore de l'écouteur sur +40 dB, 26
Introduction du texte, 29

L

Liste d'appels, 30

M

Menu principal, 28
Messages, 30
Messages à l'écran, 30
Mise en service, 21
Mode mains-libres, 26
Modifier, 29
Modifier les enregistrements du répertoire, 29
Montage mural, 22

N

Notations, 24

P

Pause de numérotation, 27
Prendre l'appel, 25
Problèmes, 32
Programmer les touches de sélection abrégée, 25

Q

Questions et réponses, 32

R

Rappeler des appel manqués, 25
Régler la date et l'heure, 28
Régler la langue, 28
Régler la sonnerie, 28
Régler le contraste, 28
Régulation du son, 26
Remarques d'entretien, 33
Répertoire, 29
Répétition automatique des derniers numéros, 25
Représentations, 24

S

Saisie du nom, 29
Sélection abrégée, 25
Sélection directe, 25
Services supplémentaires, 27
Structure du menu, 28
Suppression d'erreurs, 32

T

Téléphoner, 25
Téléphoner via touche de sélection abrégée, 25
Terminer la communication, 25
Touche R et services supplémentaires, 27
Touche R sur les installations à postes supplémentaires, 27

V

Volume de la sonnerie, 26
Volume du mode mains libres, 26
Volume sonore de l'écouteur, 26

1	Indicazioni di sicurezza	36
2	Mettere in funzione il telefono	37
3	Elementi di comando	39
4	Come funziona il mio telefono?	40
5	Compiere telefonate	41
6	Impianti telefonici interni / Servizi addizionali	43
7	Struttura dei menu	44
8	Rubrica telefonica	45
9	Elenco chiamate / CID	46
10	Chiamata d'emergenza	47
11	In presenza di problemi	48
12	Consigli per la cura / Garanzia	49
13	Indice alfabetico	50

Indicazioni di sicurezza

1 Indicazioni di sicurezza

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.

Impiego conforme agli usi previsti

Il presente telefono si presta per compiere chiamate all'interno di una rete telefonica. Qualsiasi altro impiego è considerato come non conforme agli usi previsti. Non sono consentite modifiche o trasformazioni non autorizzate. Non aprire per nessuna ragione l'apparecchio autonomamente, né compiere riparazioni di propria iniziativa.

Luogo di installazione

Evitare l'esposizione a fumo, polvere, vibrazioni, sostanze chimiche, umidità, eccessivo calore o irradiazioni solari dirette.

Alimentatore di rete (opzionale)



Attenzione: La confezione non comprende alcun alimentatore di rete.

Si prega di utilizzare solo alimentatori originali che è possibile ordinare presso la nostra hotline di assistenza clienti.

Compatibilità con apparecchi acustici

Il telefono è perfettamente compatibile con il maggior numero di apparecchi acustici presenti sul mercato grazie al ricevitore premium. A causa del grande numero di modelli non è possibile garantire il perfetto funzionamento del telefono in combinazione con qualsiasi apparecchio acustico.



Attenzione: Il presente telefono è in grado di riprodurre volumi elevati avendo attivato l'amplificatore e girato al massimo il regolatore di volume.

È pertanto necessario procedere con particolare cautela in caso di passaggio del dispositivo tra utilizzatori con udito normale e utilizzatori con udito ridotto.

Smaltimento

Sussiste l'obbligo legislativo al corretto smaltimento di beni di consumo. Il simbolo riportato sul telefono e raffigurato qui a lato indica che apparecchi usati elettrici ed elettronici e batterie esaurite non sono da smaltire assieme ai normali rifiuti domestici.



Procedere allo smaltimento di **apparecchi elettrici o elettronici** presso un centro di raccolta incaricato con lo smaltimento conforme.



Consegnare **batterie** esaurite per lo smaltimento presso i rivenditori al dettaglio di batterie o i centri di raccolta che mettono a disposizione appositi contenitori.

Smaltire **confezioni ed imballaggi** in base a quanto indicato dalle norme in vigore a livello locale.

2 Mettere in funzione il telefono

Indicazioni di sicurezza



Attenzione: Prima della messa in funzione, leggere attentamente le indicazioni di sicurezza riportate al capitolo 1.

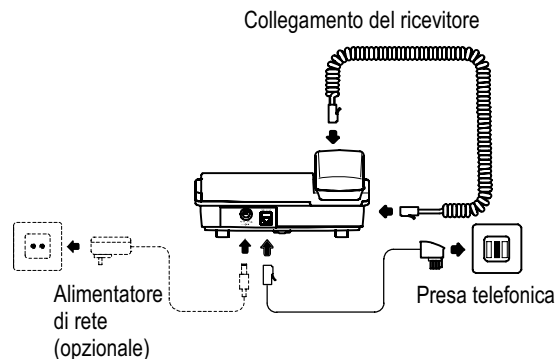
Verificare il contenuto della confezione

La confezione comprende:

Contenuto	TF 51
Unità base	1
Premium ricevitore del telefono	1
Cavo a spirale per ricevitore	1
Cavo di collegamento telefonico	1
Batterie AA 1,5 V	4
Dispositivo per montaggio a parete	1
Istruzioni per l'uso	1

Collegare l'unità base

Procedere al collegamento del telefono seguendo quanto raffigurato sul disegno. Servirsi solo del cavo di collegamento telefonico fornito in dotazione visto che l'apparecchio potrebbe non funzionare se impiegato con un cavo di collegamento telefonico differente.

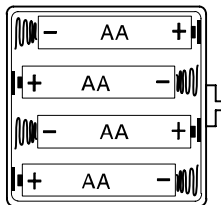


Tutte le funzioni del telefono sono accessibili e utilizzabili solo con batterie cariche e inserite correttamente. Al posto delle batterie è possibile in alternativa impiegare un alimentatore di rete.
Tipo di apparecchio: TF 51 (9 V DC, 200 mA).

Mettere in funzione il telefono

Inserire le batterie


Inserire le batterie nell'apposito vano batterie precedentemente aperto. Utilizzare esclusivamente batterie del tipo AA da 1,5 V. Osservare la corretta polarità! Chiudere il vano batterie.



Tutte le funzioni del telefono sono accessibili e utilizzabili solo con batterie cariche e inserite correttamente.



Attenzione: Evitare di collegare il telefono all'allacciamento telefonico e/a alla rete (opzionale) durante l'operazione di inserimento o sostituzione delle batterie.

Con batterie scariche, sul display è visualizzato il simbolo . Sostituire le batterie.

Impostare data e ora

Una voce di menu consente di impostare data e ora. A pagina 44 è indicata la posizione da scorrere nel menu.

Impianti telefonici interni

A pagina 43 sono riportate ulteriori informazioni nel caso in cui si volesse collegare il telefono ad un impianto telefonico interno.

Montaggio a parete

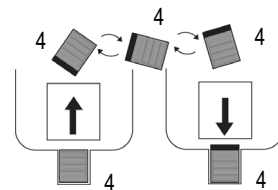
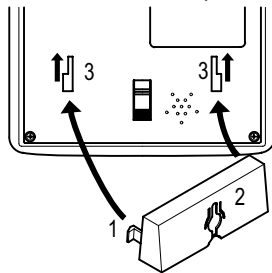
Il telefono si presta altresì per il montaggio a parete. Il fissaggio del telefono richiede due viti.

Introdurre i nasetti di guida (1) del supporto per montaggio a parete (2) nelle scanalature (3) presenti sul retro del telefono. Spingere il supporto per montaggio a parete (2) 10 mm verso sopra facendolo scattare in posizione.



Avvertenza: È necessario sincerarsi che nel settore in cui è prevista la trapanatura dei fori non vi siano linee e condutture (cavi, tubi e così via).

Prevedere due fori con una distanza in rispetto dei dispositivi di aggancio e lasciare sporgere le viti di 5 mm dal muro. Introdurre quindi il telefono sui dispositivi di aggancio e spingere l'apparecchio verso sotto. Girare l'aggancio del ricevitore (4) sulla superficie di appoggio del ricevitore di 180° in modo da potervi agganciare il ricevitore del telefono.



3 Elementi di comando

Telefono

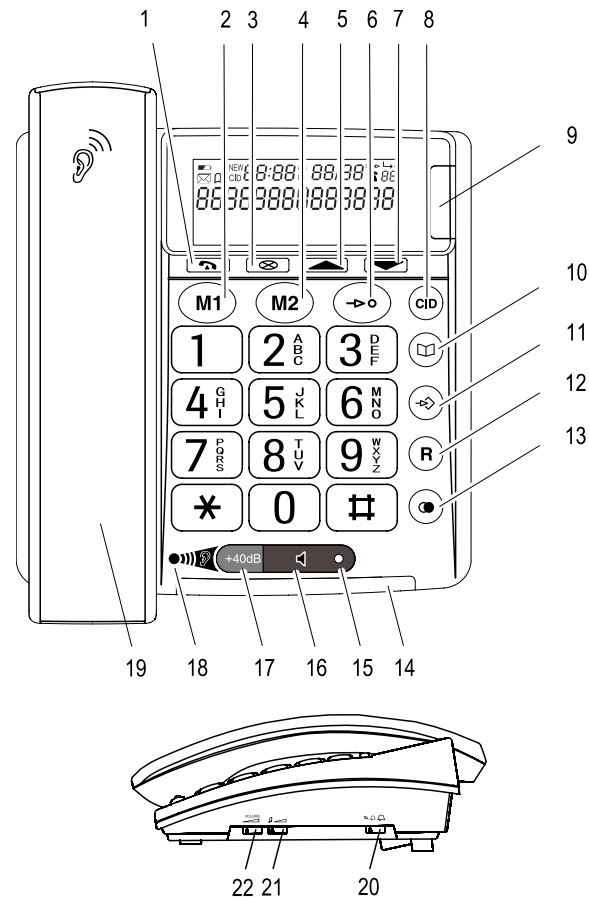
- | | | | |
|----|---|----|---|
| 1 | Riselezionare | 13 | Ripetizione di chiamata |
| 2 | Tasto di selezione diretta M1 (Numero d'emergenza 1) | 14 | LED telefono squilla |
| 3 | Cancellare | 15 | LED funzione vivavoce |
| 4 | Tasto di selezione diretta M2 (Numero d'emergenza 2) | 16 | Funzione vivavoce |
| 5 | Scorrere verso sopra | 17 | Aumento del volume del ricevitore +40 dB |
| 6 | Tasto di selezione abbreviata | 18 | LED aumento del volume del ricevitore |
| 7 | Scorrere verso sotto | 19 | Regolatore del volume del ricevitore (nascosto sotto al ricevitore premium) |
| 8 | Elenco chiamate (CID ¹) / Uscire ² | 20 | Cursore scorrevole "Volume di squillo" |
| 9 | Segnalazione nuova chiamata | 21 | Cursore scorrevole "Suono" |
| 10 | Rubrica telefonica | 22 | Cursore scorrevole "Volume del dispositivo vivavoce" |
| 11 | Memorizza numero | | |
| 12 | Tasto R | | |

I tasti riportati nelle presenti istruzioni per l'uso sono raffigurati con un contorno uniforme. Con riserva di modifiche per tasti e simboli visualizzati sul display del telefono rispetto a tasti e simboli di display qui raffigurati.



²Ogni procedura è interrotta automaticamente in caso di mancata immissione o azionamento del tasto CID per oltre 60 secondi.

¹**CID:** Connection Identification = Visualizzazione del numero telefonico del chiamante.



Come funziona il mio telefono?

4 Come funziona il mio telefono?

Rappresentazioni e modi di scrittura

	Inserire numeri o lettere
	Premere brevemente il tasto raffigurato
2 x	Premere brevemente 2 x il tasto raffigurato
2 sec	Premere il tasto raffigurato per 2 secondi
tenere	Tenere premuto il tasto raffigurato
rilasciare	Rilasciare il tasto raffigurato
	Telefono squilla
	Sollevarlo il ricevitore
	Agganciare il ricevitore
	Testo lampeggiante sul display
DEUTSCH o	Testo o simboli sul display

Simboli e testi sul display

Simbolo	Descrizione
	Costante: Sostituire le batterie.
14:45	Indicazione dell'ora
19/09	Indicazione della data
	Ci si trova nella rubrica telefonica Pagina 45.
CID	Ci si trova nell'elenco chiamate Pagina 46.
NEW	La voce nell'elenco chiamate è nuova Pagina 46.
	Numero di posizione nell'elenco chiamate.
TOTAL: XX	XX voci nell'elenco chiamate.
NEW: XX	XX voci nuove nell'elenco chiamate.

Creare voci nella rubrica telefonica - Esempio

La navigazione nei menu e la procedura da seguire per inserire nuove voci è indicata a titolo esemplificativo in **Creare voci nella rubrica telefonica**. Si consiglia di seguire l'esempio riportato per tutte le altre impostazioni che si desiderano compiere.

Creare voci della rubrica telefonica

	Aprire la rubrica telefonica
,	Avviare la procedura di memorizzazione e confermare
	Immettere il numero di chiamata (max. 22 cifre) e confermare
	Immettere il nome (max. 16 segni) e confermare
	Voce è salvata

5 Compiere telefonate


Ricevere una chiamata


 o  Ricevere una chiamata

Concludere una chiamata


 o  Concludere una chiamata

Compiere telefonate

 Inserire un numero di chiamata (max. 22 cifre)




 In caso di immissione errata cancellare l'ultima cifra

 o  o  Instaurare un collegamento

 È altresì possibile sollevare prima il ricevitore e ottenere quindi il segnale di linea libera. Le cifre immesse per la composizione del numero di chiamata desiderato sono immediatamente selezionate. Nel corso di una simile chiamata non è possibile eseguire la correzione di singole cifre che compongono il numero di chiamata.

Ripetizione di chiamata

Il telefono memorizza l'ultimo numero di chiamata selezionato.

 o  o  Comporre il numero di chiamata selezionato per ultimo


Riselezionare chiamate perse

Il telefono memorizza 32 chiamate perse in un elenco chiamate.

 o  Selezionare una voce

 o  Instaurare un collegamento

Selezionare numeri dalla rubrica telefonica


Per fare questo è necessario aver memorizzato i numeri di chiamata nella rubrica telefonica  Pagina 45.

 Aprire la rubrica telefonica

 o  Selezionare una voce

 o  Instaurare un collegamento

Selezione diretta

I tasti di selezione diretta M1 o M2 possono essere utilizzati per impostare una normale selezione diretta o come posizioni di memoria per chiamate d'emergenza automatiche. È necessario aver memorizzato numeri di chiamata sotto forma di numeri di selezione diretta  Pagina 47.

M1 o **M2** Premere il tasto di selezione diretta desiderato



 o  o  Instaurare un collegamento



Selezione abbreviata

È consentito memorizzare 10 numeri telefonici selezionabili in seguito premendo semplicemente tre tasti (selezione abbreviata).

Programmare tasti di selezione abbreviata

 Premere il tasto per salvare

  Immettere il numero di chiamata (max. 22 cifre) e confermare

  Immettere il nome (max. 16 segni) e confermare

0 Inserire il numero relativo alla posizione di memoria (qui ad es. per posizione di memoria 0)

Compiere chiamate tramite tasto di selezione abbreviata

 o  Sganciare il ricevitore o parlare con vivavoce

 Premere il tasto di selezione abbreviata

0 Inserire il numero relativo alla posizione di memoria (qui ad es. per posizione di memoria 0)

Il numero di chiamata memorizzato è selezionato automaticamente.

Compiere telefonate

Impostare il volume del ricevitore

Un regolatore consente di impostare il volume del ricevitore in caso di attivazione dell'amplificatore a +40 dB.



Impostare il volume mediante regolatore

Aumento del volume del ricevitore a +40 dB

Premendo il tasto sinistro presente sull'altoparlante si ha modo di aumentare il volume del ricevitore passando a +40 dB.



Aumento del volume del ricevitore

Regolazione del suono

Per regolare il suono del ricevitore, adoperare il cursore scorrevole presente sulla destra dell'involucro.



Regolare il suono mediante cursore scorrevole



La regolazione del suono funziona solo con amplificatore impostato a +40 dB.

Volume di squillo

Per regolare il volume di squillo, adoperare il cursore scorrevole presente sulla destra dell'involucro.



Regolare il volume mediante cursore scorrevole

Visualizzazione della durata di conversazione

Durante lo svolgimento di una chiamata, la durata della telefonata è visualizzata in minuti e secondi sul display.

Funzione vivavoce

Utilizzare questa funzione per ascoltare il partner di chiamata attraverso l'altoparlante.



Attivare la funzione vivavoce



Disattivare la funzione vivavoce

Regolare il volume del dispositivo vivavoce

Per regolare il volume del dispositivo vivavoce, adoperare il cursore scorrevole presente sulla destra dell'involucro.



Regolare il volume mediante cursore scorrevole

6 Impianti telefonici interni / Servizi aggiuntivi

Tasto R in impianti telefonici interni

Avendo collegato il telefono ad un impianto telefonico interno, il **tasto R** consente di accedere a tutte le altre funzioni disponibili come per es. trasferimento di chiamata e funzione di richiamata automatica. Si prega di leggere le istruzioni per l'uso del proprio impianto telefonico interno. Il rivenditore autorizzato è in grado di indicare se il telefono acquistato funzionerà senza alcun problema nel proprio impianto telefonico interno.

Pausa di selezione

In presenza di impianti telefonici interni è necessario preselezionare un numero di accesso alla rete esterna per ottenere un segnale di linea libera prima di poter compiere una telefonata. Alcuni impianti telefonici interni di vecchia data richiedono un intervallo di tempo di poco superiore prima di trasmettere un segnale di libero. In particolare, proprio per questi impianti telefonici interni è possibile prevedere, dopo aver inserito il numero di accesso alla rete esterna, una pausa di selezione che consente di comporre il numero di chiamata desiderato senza dover necessariamente attendere il segnale di libero.



Inserire una pausa di selezione
"P" è visualizzato sul display.

Dopo aver selezionato il numero di accesso alla rete esterna, il telefono attende ca. 3 secondi prima di procedere alla selezione del numero di chiamata vero e proprio.



La pausa è anche programmabile in sede di immissione dei numeri di chiamata nella rubrica telefonica.

Tasto R e servizi aggiuntivi

Il telefono supporta servizi aggiuntivi messi a disposizione dal proprio gestore di rete telefonica come per es. le funzioni di chiamata in attesa, avviso di chiamata e chiamata a conferenza. Il **tasto R** consente di accedere a questi servizi aggiuntivi. Rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica per ottenere l'abilitazione ai servizi aggiuntivi.

Visualizzazione del numero di chiamata (CID¹)

A condizione che il collegamento telefonico disponga di questa funzione, l'apparecchio visualizza il numero telefonico del chiamante non appena il telefono squilla. Nel caso in cui il chiamante abbia soppresso la trasmissione del proprio numero di chiamata, appare un'apposita indicazione. Se il numero di chiamata non è visualizzabile, questo non sarà memorizzato nell'elenco chiamate.







La visualizzazione del numero di chiamata è un servizio opzionale offerto dal proprio gestore di rete telefonica. Si consiglia di rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica per ricevere maggiori informazioni a riguardo.





¹CID: Connection Identification = Visualizzazione del numero telefonico del chiamante.

Struttura dei menu

7 Struttura dei menu

Menu principale

Per passare al menu, premere per 4 sec il tasto . Per selezionare l'impostazione desiderata, premere il tasto  o . Per confermare la selezione, premere il tasto .

LANGUAGE	DEUTSCH
	FRANCAIS
	ENGLISH
	SVENSKA
	POLSKI
	NORSK
	SUOMI
	DANSK
LCD CONTRAST	LCD CONTRAST 1-4
SET TIME/DATE	 ,  ENTER TIME
	 ,  ENTER DATE
DIALLING MODE	TONE
	PULSE
FLASH TIME	100, 300, 600

8 Rubrica telefonica

Nella rubrica telefonica è possibile memorizzare 32 numeri di chiamata con rispettivi nomi.

- Assegnare a tutti i numeri di chiamata sempre un prefisso in modo da poter riconoscere anche una chiamata urbana in arrivo ed abbinarla ad una voce presente nella rubrica telefonica.
- Con capacità di memoria esaurita, sul display è visualizzata l'indicazione **MEMORY FULL** dopo aver memorizzato l'ultimo messaggio. Per poter disporre di nuovo spazio memoria, cancellare prima una voce già presente.
- Le voci della rubrica telefonica sono elencate in ordine alfabetico. Per accedere direttamente alla voce della rubrica telefonica desiderata, premere la lettera iniziale corrispondente.

Immettere nomi

I tasti numerici riportano altresì delle lettere. Premendo ripetutamente il relativo tasto si ha modo di selezionare lettere, cifre e caratteri speciali.



Immettere spazi vuoti



Cancellare

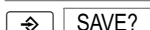


Per immettere la stessa lettera una seconda volta, premere la rispettiva lettera. Attendere fino a quando il cursore si sia spostato di una posizione. Immettere quindi la lettera una seconda volta.

Creare voci della rubrica telefonica



Aprire la rubrica telefonica



Avviare la procedura di memorizzazione e confermare



Immettere il numero di chiamata (max. 22 cifre) e confermare



Immettere il nome (max. 16 segni) e confermare



Voce è salvata

Modificare voci della rubrica telefonica



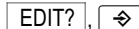
Aprire la rubrica telefonica



Selezionare la voce della rubrica telefonica



Avviare la procedura di modifica e confermare



Modificare il numero di chiamata e confermare



Modificare il nome e confermare



Voce è salvata

Cancellare le voci della rubrica telefonica

Cancellare una voce



Aprire la rubrica telefonica



Selezionare la voce della rubrica telefonica



Attivare la procedura di cancellazione



Confermare la procedura di cancellazione o interrompere

Cancellare tutte le voci



Aprire la rubrica telefonica



Selezionare una voce della rubrica telefonica qualsiasi



Attivare la procedura di cancellazione



Confermare la procedura di cancellazione o interrompere

Elenco chiamate / CID

9 Elenco chiamate / CID


All'interno dell'elenco chiamate è possibile memorizzare in tutto 32 numeri telefonici. Il LED rosso lampeggiante indica la presenza di nuove chiamate nell'elenco chiamate.

Visualizzare numeri di chiamata dall'elenco chiamate

 ,  o 

Aprire l'elenco chiamate e selezionare una voce

Messaggi sul display:



Display	Descrizione
NEW	La voce nell'elenco chiamate è nuova.
	Il chiamante riportato nell'elenco chiamate ha chiamato più volte.
NO NUMBER	Il numero di chiamata è stato ricevuto solo in parte o non correttamente. L'informazione relativa al numero di chiamata non è disponibile.
PRIVATE	Il chiamante ha soppresso l'inoltro del proprio numero telefonico oppure si tratta di una chiamata eseguita da un impianto telefonico interno.
OUT OF AREA	Si tratta di una chiamata internazionale oppure di una chiamata eseguita da un impianto telefonico interno.




Non appena al numero di chiamata nella rubrica telefonica è assegnato un nome, nell'elenco chiamate è visualizzato il nome inserito.

Memorizzare il numero di chiamata dall'elenco chiamate nella rubrica telefonica


È possibile memorizzare un numero di chiamata direttamente dall'elenco chiamate nella rubrica telefonica.

 o 

Aprire l'elenco chiamate e selezionare una voce



 , Avviare la procedura di copiatura e confermare

Voce è salvata


Il numero di chiamata è stato salvato nella rubrica telefonica senza indicazione di un nome. A questo punto è quindi possibile inserire anche un nome da abbinare al numero di chiamata  **Modificare le voci della rubrica telefonica**, Pagina 45.



Cancellare numeri di chiamata dall'elenco chiamate

Cancellare singoli numeri di chiamata



 o  Aprire l'elenco chiamate e selezionare una voce

 Attivare la procedura di cancellazione


4 sec  Confermare la procedura di cancellazione



 o  **o**
Interrompere la procedura di cancellazione

Cancellare tutti i numeri di chiamata

 o  Aprire l'elenco chiamate e selezionare una voce

4 sec  Attivare la procedura di cancellazione

4 sec  Confermare la procedura di cancellazione

 o  **o**
Interrompere la procedura di cancellazione



Prima di cancellare i numeri telefonici si consiglia di verificare l'avvenuta visualizzazione delle voci.

10 Chiamata d'emergenza

I tasti per chiamate d'emergenza consentono di richiedere l'intervento di servizi speciali per l'emergenza domestica o di determinate persone.






Sono numerosi i servizi per l'emergenza domestica come per es. "Croce Rossa", "Corpo dell'Ordine di Malta" e "Ordine di San Giovanni". In alcuni paesi i servizi per l'emergenza domestica sono a pagamento.

Il presente apparecchio è altresì utilizzabile come dispositivo d'emergenza ad uso privato in ambito familiare.

Memorizzare numeri di chiamata d'emergenza / Numeri di selezione diretta

I tasti di selezione diretta M1 e M2 possono essere utilizzati per impostare una normale selezione diretta o come posizioni di memoria per chiamate d'emergenza.

 STORE NUMBER	Avviare la procedura di memorizzazione
	Immettere il numero di chiamata e confermare (max. 22 cifre)
	Immettere il nome (max. 16 segni) e confermare
LOCATION? M1 o M2	Premere il tasto di selezione diretta desiderato
SAVED	Voce è salvata





Non è consentito cancellare i numeri di chiamata memorizzati sui tasti di selezione diretta. Le vecchie voci sono invece sovrascritte in sede di memorizzazione con nuovi numeri di chiamata.

Compiere una chiamata d'emergenza

M1 o **M2**

Premere il tasto di selezione diretta desiderato

 o 

Instaurare un collegamento

In presenza di problemi

11 In presenza di problemi

Hotline di assistenza

In presenza di problemi con il telefono, seguire le indicazioni riportate qui di seguito. In caso di problemi tecnici è possibile rivolgersi alla nostra hotline di assistenza tecnica chiamando al numero 0900 00 1675 valido per la Svizzera (spese da rete Swisscom alla data di stampa: CHF 2.00 / min). In caso di reclami entro il periodo di garanzia, rivolgersi al rivenditore autorizzato. Il periodo di garanzia ricopre 2 anni.

Domande e risposte

Domande	Risposte
Non è possibile condurre una chiamata telefonica.	- La linea telefonica non è collegata correttamente oppure presenta un guasto. Utilizzare esclusivamente il cavo di collegamento telefonico fornito.
Alcune funzioni, ad es. l'amplificazione a +40 dB o il dispositivo vivavoce non funzionano	- Verificare se le batterie sono inserite correttamente, se si tratta del tipo di batterie corretto o se sono scariche.
La visualizzazione del numero di chiamata (CID ¹) non funziona	- La visualizzazione del numero di chiamata è un servizio aggiuntivo offerto dal proprio gestore di rete telefonica. Si consiglia di rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica per ricevere maggiori informazioni a riguardo. - Il chiamante ha disattivato la trasmissione del proprio numero di chiamata.

¹CID: Connection Identification = Visualizzazione del numero telefonico del chiamante.

12 Consigli per la cura / Garanzia

Consigli per la cura

- Pulire le superfici degli apparecchi con un panno morbido e antipilling.
- Non utilizzare mai detergenti o solventi.

Garanzia

Gli apparecchi SWITEL sono costruiti e collaudati in osservanza dei processi di produzione più moderni. L'impiego di materiali selezionati e tecnologie altamente sviluppate sono garanti di una perfetta funzionalità e lunga durata in vita. La garanzia non viene considerata esecutiva qualora la causa del malfunzionamento dell'apparecchio sia riconducibile al gestore della rete telefonica oppure se questa è da attribuirsi ad un impianto telefonico interno interposto. La garanzia non si estende a batterie, accumulatori o batterie ricaricabili utilizzati all'interno degli apparecchi. Il periodo di garanzia ricopre 24 mesi a partire dalla data di acquisto.

Entro il periodo di garanzia si procederà all'eliminazione gratuita di tutti i guasti dovuti a difetti di materiale o produzione. Il diritto di garanzia cessa in caso di interventi da parte dell'acquirente o di terzi. Danni derivanti da un impiego o esercizio non conforme agli usi previsti, a naturale usura, a errato montaggio o errata conservazione, a collegamento o installazione impropri, dovuti a forza maggiore o ad altri influssi esterni non sono coperti da garanzia. In qualità di costruttore ci riserviamo il diritto, in caso di reclami, di riparare o sostituire le parti difettose o di rimpiazzare l'apparecchio. Parti o apparecchi sostituiti passano di nostra proprietà. Sono esclusi diritti di risarcimento per danni qualora non siano dovuti a intenzione o colpa grave del costruttore.

Nel caso in cui il presente apparecchio dovesse ciò nonostante presentare un difetto durante il periodo di garanzia, si prega di rivolgersi esclusivamente al negozio di rivendita dell'apparecchio SWITEL assieme al relativo scontrino di acquisto. In base alle presenti disposizioni, tutti i diritti di garanzia dovranno essere fatti valere esclusivamente nei confronti del rivenditore autorizzato. Decorso il termine di due anni dalla data di acquisto e consegna dei nostri prodotti non sarà più possibile fare valere alcun diritto di garanzia.

Dichiarazione di conformità

Questo apparecchio risponde a quanto disposto dalla Direttiva UE:

1999/5/CE Direttiva concernente le apparecchiature radio, le apparecchiature terminali di telecomunicazioni e il reciproco riconoscimento della loro conformità. La conformità con la Direttiva di cui sopra viene confermata dal marchio CE applicato sull'apparecchio.



Per la dichiarazione di conformità completa si prega di voler usufruire del servizio gratuito di download dal nostro sito Internet www.switel.com.

Indice alfabetico

13 Indice alfabetico

A

Aumento del volume del ricevitore
a +40 dB, 42

C

Cancellare, 45
Cancellare le voci della rubrica
telefonica, 45
Cancellare numeri di chiamata dall'elenco
chiamate, 46
Chiamata d'emergenza, 47
CID, 46
Come funziona il mio telefono?, 40
Compiere chiamate tramite tasto di
selezione abbreviata, 41
Compiere telefonate, 41
Compiere una chiamata d'emergenza, 47
Concludere una chiamata, 41
Consigli per la cura, 49
Contenuto della confezione, 37
Creare, 40, 45
Creare voci nella rubrica telefonica, 40

D

Data, 38
Dichiarazione di conformità, 49
Domande e risposte, 48
Durata di conversazione, 42

E

Elementi di comando, 39
Elenco chiamate, 46
Eliminare guasti, 48

F

Funzione vivavoce, 42

G

Garanzia, 49

H

Hotline di assistenza, 48

I

Immissione di un nome, 45
Immissione di un testo, 45
Impianti telefonici interni, 43
Impostare il contrasto, 44
Impostare la data e l'ora, 44
Impostare la lingua, 44
Impostare lo squillo di chiamata, 44
Indicazioni di sicurezza, 36
Inserire le batterie, 38

M

Memorizzare il numero di chiamata
dall'elenco chiamate nella rubrica
telefonica, 46
Memorizzare numeri di chiamata
d'emergenza, 47
Memorizzare numeri di selezione
diretta, 47
Menu principale, 44
Messa in funzione, 37
Messaggi, 46
Messaggi di display, 46
Modi di scrittura, 40
Modificare, 45
Modificare voci della rubrica telefonica, 45
Montaggio a parete, 38

O

Ora, 38

P

Pausa di selezione, 43
Problemi, 48
Programmare tasti di selezione
abbreviata, 41

R

Rappresentazioni, 40
Regolazione del suono, 42
Ricevere una chiamata, 41
Ripetizione di chiamata, 41
Riselezionare chiamate ricevute, 41
Rubrica telefonica, 45

S

Salvare, 40, 45
Selezionare numeri dalla rubrica
telefonica, 41
Selezione abbreviata, 41
Selezione diretta, 41
Servizi aggiuntivi, 43
Simboli e testi sul display, 40
Struttura dei menu, 44

T

Tasto R e servizi aggiuntivi, 43
Tasto R in impianti telefonici interni, 43

U

Unità base, 37

V

Visualizzare numeri di chiamata
dall'elenco chiamate, 46
Visualizzazione del numero di
chiamata, 43
Voci della rubrica telefonica, 40, 45
Volume del dispositivo vivavoce, 42
Volume del ricevitore, 42
Volume di squillo, 42

- 1 Safety Information 52
- 2 Putting the Telephone into Operation . . . 53
- 3 Operating Elements 55
- 4 Operating the Telephone 56
- 5 Telephoning 57
- 6 Private Branch Exchanges /
 Suppl. Services 59
- 7 Menu Structure 60
- 8 Phone Book 61
- 9 Calls List / CID 62
- 10 Emergency Call 63
- 11 If Problems Occur 64
- 12 Maintenance / Guarantee 65
- 13 Index 66

Safety Information

1 Safety Information

Please read this operating instruction manual thoroughly.

Intended use

The telephone is suitable for telephoning within a public telephone network system. Any other use is considered unintended use. Unauthorised modification or reconstruction is not permitted. Under no circumstances open the device or complete any repair work yourself.

Installation location

Prevent excessive exposure to smoke, dust, vibration, chemicals, moisture, heat and direct sunlight.

Power adapter plug (option)



Caution: No power adapter plug is enclosed with the product. Only use an original power adapter plug which can be ordered from our Service Hotline.

Hearing aid compatibility

Using the premium receiver, the telephone is perfectly compatible with most popular hearing aids on the market. However, due to the wide range of hearing aids available, there is no guarantee that the telephone will function problem-free with every model.



Caution: This telephone is capable of producing very volume levels when the amplifier is switched on and the volume control is set to maximum. Extreme caution should be taken if the handset is to be shared between users with normal hearing and those with hearing impairment.

Disposal

You are obliged to dispose of consumable goods properly in accordance with the applicable legal regulations. The adjacent symbol on the telephone indicates that electrical and electronic apparatus and batteries no longer required must be disposed of separate from domestic waste.



Electrical and electronic devices must be disposed of at suitable collection points provided by the public waste authorities.

Batteries must be disposed of at the point of sale or at the appropriate collection points provided by the public waste authorities.



Packaging materials must be disposed of according to local regulations.

2 Putting the Telephone into Operation

Safety notes



Caution: It is essential to read the safety information in Chapter 1 before preparing the telephone for use.

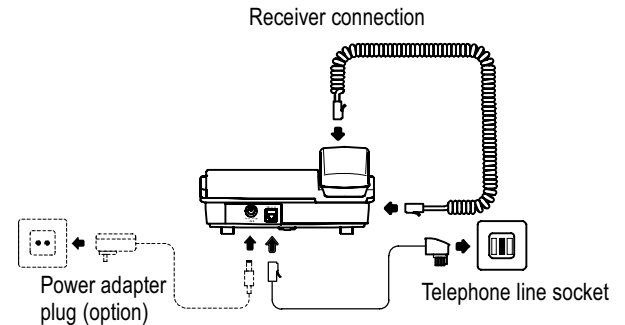
Checking the contents of the package

The package contains:

Content	TF 51
Base unit	1
Premium receiver	1
Coil cable for the receiver	1
Telephone connection cable	1
Batteries AA 1.5 V	4
Wall-mounting bracket	1
Operating manual	1

Connecting the telephone

Connect the telephone as illustrated in the diagram. Only use the telephone connection line supplied because the equipment may not function if another telephone connection line is used.



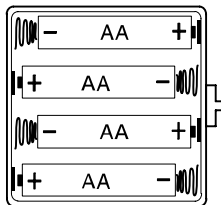
The full range of telephone functions can only be used when the batteries are correctly inserted and are not empty. It is also possible to use the optional power adapter plug instead of batteries.
Device type: TF 51 (9 V DC, 200 mA).

Putting the Telephone into Operation

Inserting the batteries

Insert the batteries in the open battery compartment.


Only use batteries of the type AA 1.5 V. Pay attention to the correct polarity. Close the battery compartment cover.



The full range of telephone functions can only be used when the batteries are correctly inserted and are not empty.



Caution: Always ensure that the telephone is not connected to the telephone socket and/or power socket (option) when inserting or replacing batteries.

When the batteries are empty, the  icon appears in the display. Replace the batteries.

Setting the time and date

The time and date are set via the menu. Refer to Page 60 for the sequence of menu option selections necessary.

Private branch exchanges

The information on Page 59 explains how to install your telephone in a private branch exchange.

Wall installation

The telephone can also be installed on a wall. You require two screws in order to fix the telephone on a wall.

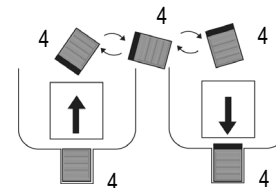
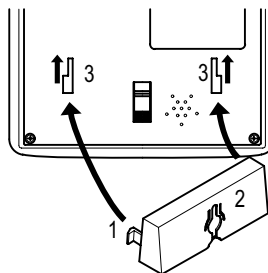
Feed the guide tabs (1) on the wall-mounting bracket (2) in the slots (3) on the rear side of the telephone. Slide the wall bracket (2) 10 mm upwards until it audibly snaps into place.



Warning: Ensure that there are no cables or pipes etc. under the surface of the wall where you want to drill the holes.

Drill two holes whose distance apart corresponds to the bracket to be used, insert the screws and allow them to project 5 mm from the wall. Position the telephone on the bracket, fit the screws in the slots and slide the telephone downwards a little.

Turn the receiver hook (4) in the receiver cradle 180° so that the receiver can be hooked in.




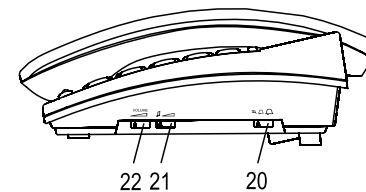
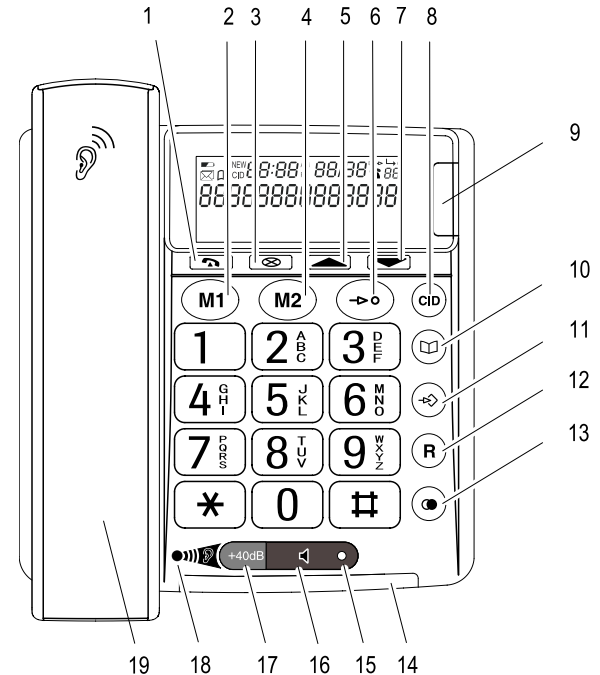
3 Operating Elements

Telephone

- | | |
|--|---|
| 1 Call back button | 13 Redial button |
| 2 One-touch dialling button M1 (emergency call number 1) | 14 LED, telephone is ringing |
| 3 Delete | 15 LED, handsfree mode |
| 4 One-touch dialling button M2 (emergency call number 2) | 16 Handsfree mode button |
| 5 Scroll upwards | 17 Receiver +40 dB boost button |
| 6 Quick dial button | 18 Volume boost on LED |
| 7 Scroll downwards | 19 Control knob, receiver volume (hidden under premium handset) |
| 8 Calls list (CID ¹) / Cancel ² | 20 "Ringing volume" slide control |
| 9 New call indication | 21 "Tone" slide control |
| 10 Phone book | 22 "Handsfree volume" slide control |
| 11 Save number button | |
| 12 R button | |

The buttons in this operating manual are depicted with a uniform contour. Variations in the symbols on the telephone buttons compared to those depicted here are possible.

 ²Each process is automatically cancelled if no input is made within a period of 60 seconds or if the CID button is pressed.



¹**CID:** Connection Identification = Displays the number of a caller.

Operating the Telephone

4 Operating the Telephone

Display and explanation of operation sequences

	Enter digits or letters
	Press the button depicted briefly
2 x	Press the button depicted twice, briefly
2 sec	Press the button depicted for 2 seconds
Press and hold	Press and hold the button depicted
Release	Release the button depicted
	Telephone rings
	Lift the receiver
	Replace the receiver on-hook
	Text flashes in the display
DEUTSCH or	Text or icon in the display

Icons and texts in the display

Icon	Description
	On: Replace the batteries.
14:45	Display of the time.
19/09	Display of the date.
	The phone book is open Page 61.
CID	The calls list is open Page 62.
NEW	The entry in the calls list is new Page 62.
	Position number in the call list.
TOTAL: XX	There are XX entries in the call list.
NEW: XX	There are XX new entries in the call list.

Creating phone book entries - example

The example in **Creating phone book entries** explains how to navigate and make entries in the phone book. Proceed as in this example for all the settings.

Creating phone book entries

	Open the phone book
SAVE?	Activate the saving process and confirm it
	Enter the phone number (max. 22 digits) and confirm it
	Enter the name (max. 16 letters) and confirm it
	Entry is saved

5 Telephoning

Taking a call


,  or  Take the call

Ending a call


 or  End the call

Making a call

 Enter the phone number (max. 22 digits)

 Following incorrect input, press to delete the last digit

 or  or  Dial the number

 It is also possible to lift the receiver first to obtain the dialling tone. The digits in the phone number then entered are dialled immediately. It is not possible to correct wrong digits individually using this dialling procedure.

Redialling

Your telephone stores the last phone number dialled.

 or ,  Redial the last phone number dialled

Calling back missed calls

The telephone stores the numbers of the last 32 calls received in a calls list.

 or  Select an entry

 or  Dial the number

Dialling phone numbers from the phone book


There must be phone numbers stored in the phone book  Page 61.



 Open the phone book

 or  Select an entry

 or  Dial the number

One-touch dialling

The quick dial buttons M1 or M2 can be used for normal quick dial numbers or as a memory location for automatic emergency call dialling. Phone numbers must have been stored as quick dial numbers.  Page 63.

 or  Press the required quick dial button

 or  or  Dial the number



Quick dialling


It is possible to store 10 phone numbers so that they are dialled simply by pressing three buttons (quick dialling).

Programming quick dial buttons

 Press the Save number button

,  Enter the phone number (max. 22 digits) and confirm it


,  Enter the name (max. 16 letters) and confirm it

 Enter the memory location number (e.g. in this case, memory location 0)

Making calls using the quick dial buttons

 or  Lift the receiver or handsfree

 Press the quick dial button

 Enter the memory location number (e.g. in this case, memory location 0)

The phone number stored is automatically dialled.

Adjusting the receiver volume

The receiver volume can be adjusted when the +40 dB volume boost button is activated.

 Adjust the volume with the control knob

Telephoning

Increasing the receiver volume on +40 dB.

The receiver volume can be increased by pressing the left-hand side of the loudspeaker key marked +40 dB



Increasing the volume on + 40 dB

Tone control

The tone of the receiver can be adjusted using the corresponding slide control on the right-hand side of the housing.



Adjust the tone using the slide control



Tone adjustment is only possible when the receiver volume +40 dB boost button is on.

Ringing volume

The ringing volume can be adjusted using the corresponding slide control on the right-hand side of the housing.



Adjust the volume using the slide control

Talk time display

The duration of a call is displayed in minutes and seconds during the call.

Handsfree

Use this function to listen to the caller via the loudspeaker.



Switch on handsfree mode



Deactivate handsfree mode

Adjusting the handsfree volume

The handsfree volume can be adjusted using the corresponding slide control on the right-hand side of the housing.



Adjust the volume using the slide control

6 Private Branch Exchanges / Suppl. Services

R button on private branch exchanges

If the telephone is connected to a private branch exchange, functions such as transferring calls and automatic call back can be used via the **R button**. Please refer to the operating manual supplied with your private branch exchange to determine, whether the telephone will work properly with the exchange.

Dialling pause

In the case of private branch exchanges, it is necessary to enter an access code to get an outside line with its corresponding dialling tone. When using some older private branch exchanges, it takes a little time before the dialling tone becomes audible. Particularly in the case of such private branch exchanges, it is possible to insert a dialling pause after the number for the outside line so that the number can be dialled in a continuous process without having to wait for the dialling tone.



Insert a dialling pause
“P” is shown in the display.

After dialling the number for the outside line, the telephone then waits approx. 3 seconds before dialling the actual phone number.



The pause can also be entered with the phone number in the phone book.

R button and supplementary services

Your telephone supports the supplementary services offered by your telephone network provider, such as brokering, call waiting and conference calls. The supplementary services can be used in conjunction with the **R button**. Please contact the telephone network provider with regard to enabling the supplementary services.

Caller number display (CID¹)

If this function is available with your telephone line, the number of the caller appears in the display when the phone rings. If the caller has suppressed transmission of his phone number, a corresponding message appears in the display. The phone number is not displayed and, as a result, is not stored in the calls list.







The caller number display function is a supplementary service offered by telephone network providers. Contact your network provider for further information.





¹ CID: Connection Identification = Displays the number of a caller.

Menu Structure

7 Menu Structure

Main menu

Press button  for 4 sec to open the main menu. Press button  or  to select the required setting. Press button  to confirm your selection.

LANGUAGE	DEUTSCH	
	FRANCAIS	
	ENGLISH	
	SVENSKA	
	POLSKI	
	NORSK	
	SUOMI	
	DANSK	
LCD CONTRAST	LCD CONTRAST 1-4	
SET TIME/DATE	 ,  ENTER TIME	 ,  ENTER DATE
DIALLING MODE	TONE	
	PULSE	
FLASH TIME	100, 300, 600	

8 Phone Book

Thirty-two phone numbers can be stored in the phone book together with the associated names.

- Always enter the area access code with the phone numbers so that the telephone can also assign incoming local calls to a phone book entry.
- When the memory capacity of the phone book is used up, the message **MEMORY FULL** appears when an attempt is made to store another number. To create space, an existing entry must first be deleted.
- The phone book entries are arranged alphabetically. To skip to the required phone book entry directly, enter the first letter of the corresponding entry.

Entering a name

The digit keys are also labelled with letters for the entry of the respective letters. Pressing the respective key the necessary number of times enables capital letters and digits to be entered.

1

Space

⊗

Delete



To enter the same letter twice, press the button to enter the letter. Wait until the cursor skips one place forward. Enter the letter again.

Creating phone book entries

☰

Open the phone book

↔

SAVE?

Activate the saving process and confirm it

↔

☰

↔

Enter the phone number (max. 22 digits) and confirm it

☰

↔

Enter the name (max. 16 letters) and confirm it

SAVED

Entry is saved

Editing entries in the phone book

☰

Open the phone book

▲ or **▼**

Select a phone book entry

3 sec **↔**

Activate the editing process

EDIT?, **↔**

and confirm it

☰, **↔**

Edit the phone number (max. 22 digits) and confirm it

☰, **↔**

Edit the name (max. 16 letters) and confirm it

SAVED

Entry is saved

Deleting entries from the phone book

Deleting a single entry

☰

Open the phone book

▲ or **▼**

Select a phone book entry

⊗ **DELETE?**

Activate the deleting process

4 sec **⊗** or **▲** **▼**

Confirm the deleting process or Cancel the deleting process

Delete all entries

☰

Open the phone book

▲ or **▼**

Select any phone book entry

4 sec **⊗** **DELETE ALL?**

Activate the deleting process

4 sec **⊗** or **▲** **▼**

Confirm the deleting process or Cancel the deleting process

Calls List / CID


9 Calls List / CID

A total of 32 call numbers can be stored in the calls list. The flashing red LED indicates new calls in the calls list.

Displaying phone numbers in the calls list

, or Open the calls list and select an entry

Display messages:

Display	Description
NEW	The entry in the calls list is new.
	The caller in the calls list has called several times.
NO NUMBER	The caller's number is only received in part or is erroneous. The information on the caller's number is not available.
PRIVATE	The caller has suppressed transmission of his number or the call is from a PBX.
OUT OF AREA	The call concerns an international call or it is from a PBX.



As soon as the phone number in the phone book has been saved together with a name, the name entered appears in the call list.


Storing numbers from the calls list in the phone book

A phone number stored in the calls list can be transferred directly to the phone book.

or Open the calls list and select an entry

,
 Activate the copy process and confirm it

Entry is saved

The phone number is stored in the phone book without a name being assigned. Then enter a name for the phone number.  **Editing entries in the phone book** Page 61.

Deleting phone numbers from the calls list

Deleting phone numbers individually

or Open the calls list and select an entry

Activate the deleting process

4 sec Confirm the deleting process

or

or Cancel the deleting process

Deleting all the phone numbers

or Open the calls list and select an entry

4 sec Activate the deleting process

4 sec Confirm the deleting process

or


or Cancel the deleting process



Before deleting the phone numbers, check that the entries have been viewed.






10 Emergency Call


The emergency call unit can be used to dial an emergency services exchange or persons for assistance.

 There are several appropriate emergency service call numbers available, such as the Red Cross, St. John's Ambulance Brigade, etc. In some countries emergency calls are not free of charge. The unit can also be used for private emergency calls within the family, for example.



Storing emergency call / quick dial numbers

The quick dial buttons M1 and M2 can be used for normal quick dial numbers or as memory locations for automatic emergency call dialling.

 , STORE NUMBER	Activate the saving process
 	Enter the phone number (max. 22 digits) and confirm it
 	Edit the name (max. 16 letters) and confirm it
LOCATION? M1 or M2	Select the quick dial button
SAVED	Entry is saved

 The phone numbers assigned to the quick dial keys cannot be deleted. When storing new numbers, the existing entries are overwritten.

Starting the emergency call

M1 or M2	Select the quick dial button
 or 	Dial the number

If Problems Occur

11 If Problems Occur

Service Hotline

Should problems arise with the telephone, please refer to the following information first. In the case of technical problems, please contact our hotline under tel. 0900 00 16 75 (only valid for calls within Switzerland - costs at time of going to print: CHF 2.00 / min.). In the case of claims under the terms of guarantee, contact your sales outlet. There is a 2 year period of guarantee.

Problems	Reply
No telephone calls possible	<ul style="list-style-type: none">- The telephone line is not connected properly or is defective. Only use the telephone connection cable supplied.
Some functions eg +40 dB amplifier or handsfree not working	<ul style="list-style-type: none">- Check the batteries are fitted and they are not exhausted.
The caller number display (CID ¹) does not function	<ul style="list-style-type: none">- The caller number display function is a supplementary service offered by telephone network providers. Contact your network provider for further information.- The caller has suppressed the transmission of their phone number.

¹ **CID:** Connection Identification = Displays the number of a caller.

12 Maintenance / Guarantee

Maintenance

- Clean the housing surfaces with a soft, fluff-free cloth.
- Never use cleaning agents or solvents.

Guarantee

SWITEL equipment is produced and tested according to the latest production methods. The implementation of carefully chosen materials and highly developed technologies ensure trouble-free functioning and a long service life. The terms of guarantee do not apply where the cause of equipment malfunction is the fault of the telephone network operator or any interposed private branch extension system. The terms of guarantee do not apply to the batteries, rechargeable batteries or power packs used in the products. The period of guarantee is 24 months from the date of purchase.

All deficiencies resulting from material or production faults which occur during the period of guarantee will be eliminated free of charge. Rights to claims under the terms of guarantee are annulled following intervention by the purchaser or third parties. Damage caused as a result of improper handling or operation, incorrect positioning or storing, improper connection or installation, Acts of God or other external influence are not covered by the terms of guarantee. In the case of complaints, we reserve the right to repair or replace defect parts or provide a replacement device. Replacement parts or devices become our property. Rights to compensation in the case of damage are excluded where there is no evidence of intent or gross negligence by the manufacturer.

If your equipment shows signs of defect during the period of guarantee, please return it to the sales outlet in which you purchased the SWITEL equipment together with the purchase receipt. All rights to claims under the terms of guarantee in accordance with this agreement must be asserted exclusively with regard to your sales outlet. Two years after the purchase and transfer of our products, claims under the terms of guarantee can no longer be asserted.

Declaration of Conformity

This device fulfils the requirements stipulated in the EU directive:

1999/5/EU directive on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity. Conformity with the above mentioned directive is confirmed by the CE symbol on the device.



To view the complete Declaration of Conformity, please refer to the free download available on our web site, www.switel.com.

13 Index

C

Caller number display, 59
Calling back missed calls, 57
Calls list, 62
CID, 62
Connecting the telephone, 53
Contrast setting, 60
Creating phone book entries, 56, 61

D

Date, 54
Date and time setting, 60
Declaration of Conformity, 65
Deleting entries from the phone book, 61
Deleting phone numbers from the calls list, 62
Dialling pause, 59
Dialling phone numbers from the phone book, 57
Display, 56
Displaying phone numbers in the calls list, 62

E

Editing entries in the phone book, 61
Emergency call unit, 63
Ending a call, 57
Entering a name, 61
Explanations, 56

G

Guarantee, 65

H

Handsfree, 58
Handsfree volume, 58

I

Icons and texts in the display, 56
Inserting batteries, 54

L

Language setting, 60

M

Main menu, 60
Maintenance, 65
Making a call, 57
Making calls using the quick dial buttons, 57
Menu structure, 60

O

One-touch dialling, 57
Operating elements, 55
Operating the Telephone, 56

P

Package contents, 53
Phone book, 61
Private branch exchanges, 59
Programming quick dial buttons, 57
Putting the telephone into operation, 53

Q

Quick dialling, 57

R

R button and supplementary services, 59
R button on private branch exchanges, 59
Receiver volume, 57
Redialling, 57
Reinforcement the receiver volume on +40 dB. , 58
Ringing volume, 58

S

Safety information, 52
Service Hotline, 64
Storing emergency call numbers, 63
Storing numbers from the calls list in the phone book, 62
Storing quick dial numbers, 63
Supplementary services, 59

T

Taking a call, 57
Talk time, 58
Telephoning, 57
Time, 54
Tone control, 58

W

Wall installation, 54

SWITEL

Declaration of conformity

WE TELGO AG
OF Route d'Englisberg 11
CH-1763 Granges-Paccot

Declare under our own responsibility that the product

MODEL: POWERTEL TF 51
DESCRIPTION: Emergency telephone

Is in conformity with directives: R&TTE Directive (1999/5/EC)

COMPLIANCE IS ACHIEVED BY CONFORMITY TO THE FOLLOWING:

EN 55022 : 1998 + A1 + A2, EN 55024 : 1998 + A1 + A2, EN61000-3-2:2000,
EN61000-3-3:1995+A1+A2, EN60950-1:2001+A11, EN301437:1999, TBR 38:1998

AUTHORISED BY:

Signed:



Name (printed): Selim Dusi
Position in company: Managing Director
Date of issue: 27.07.2007

Copies of this document will be held on file for a period of 10 years after the last production.



Supplier: TELGO AG, Route d'Englisberg 11
CH-1763 Granges-Paccot
Product: POWERTEL TF 51

This product is intended for connection to analogue PSTN lines within Switzerland.
However, due to differences between the individual PSTNs provided in the different countries,
the approval does not, of itself, give an unconditional assurance of successful operation on
every PSTN network termination point.